2018年 11月07日 星期三
Wednesday, November 07, 2018
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

A1

Southwest REALTY GROUP 德州地產
李雄 負責人
Kenneth Li
CCIM,CRS,CIPS,GRI
微信: kenliusa
Email: kli@ccim.net
手機: (713)826-3388
助理/Agent: Qing 程晴
Cell: (281)989-1708
(大通銀行後 精英廣場內)
6918 Corporate Dr #A5, Houston, TX 77036

www.shabanamotors.com
SHABANA MOTORS.COM
We buy Cars.
高價收購二手車
要換新車嗎？我們以高於Carmax價格$500元購買您的舊車。
電話: 713-270-9005 地址: 9811 Southwest Frwy., Houston, Texas 77074

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
INTERNATIONAL TRADE CENTER 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

美南新聞日報(總社)・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新闻 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12045
美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO
发行人 李蔚华/Publisher: Wea H. Lee 社长 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社长 朱幼桢/Vice President: Emerson Chu 副社长 秦鸿钧/Vice President: Christi Chin 总编辑 盖 军/Chief Editor: Jun Gai
商业广告：ad@scdaily.com 黄页：accounting@scdaily.com 分类广告：cla@scdaily.com 新闻专线：news@scdaily.com 美南国际贸易中心：www.itchouston.org 美南电视：itv@scdaily.com 网址：www.today-america.com
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

美中期選舉投票順利 創1914年來最高投票紀錄

中期投票日當天一切順利，創最高投票紀錄。(路透社)

(綜合報導)美國中期選舉昨天上午開始投票，聯邦監察員並沒有發現任何試圖干預的行動，除了少數地方投票大排長龍，並出現投票機故障現象，其他一切順利。由於選情激烈，此次期中選舉有機會挑戰1914年以來的最高投票率紀錄。

儘管有外國勢力干預的憂慮，美國的2018年中期選舉於周二較爲平靜地拉開帷幕，聯邦監察員並沒有發現任何試圖干預的行動。

這次重要的選舉將決定美國未來兩年的走向，並沒有關於俄羅斯或是其他外國勢力對選舉系統進行網絡攻擊的事件傳出。全國17萬個投票站也沒有出現大的故障或者干預。

一名國土安全部官員說，情報機構沒有看到干預周二大選的「有組織的行動」。這名官員說，有一些尋常的網絡攻擊，但是「絕對不能將其源頭追溯到俄羅斯」。

今日美南

WeChat今日美南微信公衆號

佛蒙特州部分城鎮於當地時間早晨5時開始投票，是最早開啓期中選舉戰火的州；紐約、紐澤西、緬因等東岸主要州，則多於當地時間早晨6時開始投票；德州投票也於早晨7時至晚間7時結束。

花岗石. 石英石 .橱柜. 盥洗台. 各种水盆. 厂家批发. 零售. 安装. 招合作伙伴
CCL 帝国石材 (CCL Imperial Stone)
6202 W. 34th St
Houston, TX 77092
Emal: ccl.imperial.stone.com
www.ccl-imperial-stone.com
超过 2000 套安装经验
超过 20 年石材制作工艺
超过 15 亩库存
免费测量,设计,估价
诚请台面橱柜花岗石台面安装加工师傅或学徒。招收办公室销售人员 电话咨询: 713-812-8288

Tara Energy 零售电力和天然气的直接供应商
✓ 在过去十年, 我们是旅馆, 银行, 工厂, 连锁快餐店, 大型餐馆的电力供应商。
✓ 商業用電,住家用電
✓ 核心價值觀- 誠實, 正直和尊重
✓ 特定條款合同- 特定條款合同靈活, 可以惠及合同到期日
✓ 個性化服務- 專用帳戶經理為您服務
心動不如行動, 馬上撥打
CHEN HUANG
Tel: (713) 979-1314
Cell: (832) 421-3451
Fax: (832) 550-2998
Email: chuang@taraenergy.com
Tara Energy能源公司是JustEnergy能源公司集團的一部份 (NYSE:JE)(TSX:JE)
誠聘 Dallas 銷售人員, 全職/半職均可.
請寄履歷至 chuang@taraenergy.com
Hudson Energy amigo energy commerce energy
E02-TARA ENERGY 他拿電力C_8

萬家房地產集團
主要經營： 養老院50萬投資移民.
・商業和住宅房屋貸款・代售多家新屋
萬家培訓： ・房地產執照・設有考試地點
・保險執照
德州 713-898-6818. 832-783-0188
vanJiagroup.com email:vanjia1689@gmail.com
10333 Harwin Drive #375 J. Houston TX 77036
JOHN LAM 股票代碼 VNJA
F03-ANGEL 田C1356_8

王朝旅遊
IATAN ARC專業旅行社 公證認證
713-981-8868
全球遊輪★全球簽證★護照更新
微信客服： aat713
2019 王朝閃亮*獨家行程 專業領隊*
3-4 月櫻花季日本、韩国赏樱之旅$1600 起/人
7 月國慶日相約阿拉斯加遊輪$1009 起/人
9 月非洲肯尼亚 10 天激情游$999 起/人
10 月烟雨江南山水云贵纯玩 16 天$2188 起/人
太空中心門票 $18 江南團 台灣來回機票 $399
中國簽證 $170 11/1-11/25 文藝復興節門票 $20 起
代理 Viking 遊輪 Gate1 旅遊 Globus 旅遊
$0 元 回越南/上海
德州团立减 20% 美西、美东、黃石折扣 22%
♦全年大優惠♦ 台灣 日本 韓國 (買一送一)
2019★五星级★包机游
1/15-29 金三国泰越柬 15 天$3228 起/人
3/16-4/2 澳洲新西兰五星级 15 天$3788
4/20-5/4 西藏 青海 15 天$3128 起/人
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 230 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行,保證利率低，費用少！ 通國/粵語/英語
精辦: 低首付買房，重貸，抵押。無身份，無信用，無收入和無工作都可以貸。手續簡便，批準快，服務好！
代理多家保險公司，保費低，賠償快！
專營： 房屋， 汽車，商業，醫療和人壽
誠聘貸款和保險經紀，請電:832-677-3188 (貸不到款不收費)
Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com
Yvonne Chee 徐秀桃 貸款經紀 832-535-8860 RMLO NMLS#1181437 yvonnestchee@gmail.com
L03-FAST EASY 駿傑貸款陳徐36C_8_c

全旅假期
713-568-8889
WWW.CHINATOURUS.COM
中國簽證$170 太空中心門票$18
2019 5月 東方快車外賓專列 新疆 西藏 古絲路
10/31-11/1 紐澳良萬聖節狂歡特別團$258/人
3/7 2019 巴西秘魯阿根廷嘉年華冠軍巡遊14天 $5400
1/6 2019 東北三省冰雪世界 $999
日本，韓國，台灣，泰國團（買一送一）
特價機票總匯: 北京、上海、廣州、香港、台北
美東 美西 黃石 全年20% OFF
德州當地團10% OFF
聖誕回國特優機票:原價$1899
上海：$1250 (12/22-1/5 2019)
北京：$1399 (12/23-1/6 2019)
7001 Corporate Dr. Suite 210. TX 77036 (美南銀行後棟)
T07-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

歡樂旅遊
AMAZINGTRAVELVISA.COM 全球簽證
832-786-8288 公證認證
歡樂帶隊(獨家行程)
美東、美西、德州團減20%
佛州團，全球遊輪、旅行團
廉價機票、Viking、Gate 1
特價機票$0 回越南/上海
文件翻譯、證件更新 、Globus
1/15-29金三國泰越柬15天, $3488/人包機票
3/16-4/2澳洲新西蘭15天五星級團$4888起包機票
4/20-5/4西藏青海15天火車團$3198起包機票
7/5阿拉斯加8天遊輪$1100起
9月,10月(二團)黃山、武夷山貴州16天西遊記$3000包機票
9889 Bellaire Blvd, 2/F Ste C326, Houston, TX 77036(休斯頓中國城敦煌廣場豆腐村樓上C326室)
T07-AMAZING TRAVEL歡樂旅遊C_8

安娜鮑(Anna Bao)
832-606-9599
休士頓最優惠的價格
BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON
>>> Sterling Mccall Nissan <<<
www.sterlingmccallnissan.com
最低價格° 最高品質° 最好服務°
12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477 (通中英文)
NISSAN Innovation that excites
A11-STERLING McCALL-NISSAN-ANNA_8Unit

名門金宴 Regal Seafood Fine Dining & Banquet
港式粵菜 多倫多風味
海鮮小炒 精美點心
周一至周五 名門自選和菜(共有60個菜供挑選)
Dinner Combo
送 老火例湯 Free Soup of The Day
二和菜 Dinner for two $23.99
三和菜 Dinner for three $33.99
四和菜 Dinner for four $43.99
五和菜 Dinner for five $53.99
六和菜 Dinner for six $63.99
根據您的預算，爲您量身定做菜單，暨氣派又實惠！
遊水海鮮直接從加州拿貨，空運到港，省去批發商環節，全德州最便宜！
稻香村集團美國總店：
Regal 名門金宴
電話：281-494-8888
地址：12350 southwest Freeway, Stafford, TX77477
稻香村集團美國分店：
E-Tao 稻香村
電話：713-965-0888
地址：5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX77056
(Galleria Mall二樓，Nordstrom和Macy's之間)
R03-REGAL 名門金宴B_16

鳳城海鮮酒家
7320 S. W. FWY#115, Houston, TX 77074
Tel. (713) 779-2288 (訂座電話)
天天茶市 承接大小CATERING
服務休斯頓28載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。
連續七年獲 Channel 13 Blue Ribbon 殊榮
MON-THURS 10:30am- 9:30pm
FRI 10:30am-10:30pm
SAT 10:00am-10:30pm
SUN 10:00am- 9:30pm
每日常備東西岸游水海鮮
R03-FUNG'S KITCHEN 鳳城酒家C-1234567_16

誰掌眾院 票數隨時會翻盤

（綜合報導）美國期中選舉6日登場。《紐約時報》指出，由於全美民調顯示，選民對川普總統的不支持率持續居高不下，民主黨有望以很大差距贏得聯邦衆院控制權，打破共和黨「完全執政」局面。不過衆院選情倒也未必已成定局，選舉結果將取決於數十個戰況激烈膠著的選區。

這次期中選舉，主要焦點在於改選美國國會，包括衆議院全部435席、參議院100席中的35席。共和黨目前在參衆兩院皆是多數黨，與民主黨在衆院的席次比爲240：195，在參院的席次比爲51：49。

據《紐時》Upshot專欄和錫耶納學院（Siena College）近幾星期所做的調查，在數十個衆院選區，民主黨與共和黨候選人僅差距幾個百分點，只要少數意向未決的選民在最後一刻轉向，或者是投票率稍微出乎意料，選舉結果就有可能截然不同。

另根據政治分析媒體《庫克政治報告》（Cook Political Report）針對1萬多名受訪者的調查顯示，兩大黨候選人在30個衆院選區戰況膠著，民主黨僅領先0.5個百分點，被列爲「勝負難料」（toss-up）。

這些膠著選區有多達29個都屬共和黨現有席次，民主黨只需拿下其中幾個，也許只要6個，就可能淨增23席，使其總席次達到控制衆院所需的218席（過半）。整體而言，民主、共和兩黨操盤手咸認爲，民主黨可望在衆院淨增約35席。

《紐時》指出，這次選舉具備了所謂「浪潮選舉」（wave election）的所有條件。在1994年、2006年及2010年，衆院控制權都曾因此翻轉。而這次期中選舉，民主黨在國會選舉方面，政黨支持度大贏共和黨。據有線電視新聞網（CNN）公布的最新民調，民主黨以55%支持率領先共和黨的42%。

CNN這份民調又指出，川普總統的支持率從10月初的41%微降至39%，不支持率則從52%上升至55%。不過，媒體也指出，選民面對首度評判川普表現的機會時，也可能會對他兌現了許多競選承諾感到滿意。

至於參議院選舉，共和黨享有的地緣優勢則更加明顯，只要拿下川普在2016年大選時贏逾9個百分點的7個激烈選區中的3個，就能繼續控制參院。

資安疑慮 英不放心華爲參與5G建設

（綜合報導）英國政府近日致函警告，國內電信公司基於資安風險考量應愼選5G網路設備供應商。業界人士指出，雖然信中並未指名道姓，但此舉明顯針對中國大陸的華爲（Huawei）公司而來。

此信由英國數位、文化、媒體暨體育部（DCMS）數位政策部門主管古爾德（Matthew Gould）與國家網路安全中心（NCSC）主管馬丁（Ciaran Martin）聯合署名寄出，對象是英國數家電信巨擘。

信中警告，根據7月一份針對英國電信基礎建設的報告結果，英國各大電信的5G設備供應鏈布局可能會受到影響。信中亦指出，英國電信業在佈建5G服務時應愼選供應商。分析師表示，雖然這封信件並未提及任何企業，但明眼人一看便知這是鎖定華爲而來。

信中指出，7月報告目的在於「確保英國重要的國家基建設施維持安全、穩固」，而此報告結果可能導致「現行相關規定更改」，並建議業者「在執行任何採購決定前，先仔細看過這份報告」。

英推新制 想領遺產 先繳24萬

（綜合報導）親人過世後，家人申請遺囑認證的費用要多少才算合理？英國政府最近偷偷施行了一項政策，一向都是215英鎊公定價格的遺囑認證費用，自明年春天起將改爲級距制，費用爲250-6,000英鎊不等，預計28萬戶英國家庭將受到影響。

在台灣，向法院申請遺囑認證的費用是依照遺產規模級距計算的，根據司法院頒布的費用標準，該費用涵蓋1,000元至上萬元不等。在英國，遺囑認證費用是固定的，就是公訂價格215英鎊。

不過這項制度也要走入歷史了，據英國「每日郵報」（Daily Mail）報導，英國政府日前悄悄地改革了遺囑認證費用，擁抱級距制，將最低費用調整爲250英鎊，最高則須繳交6,000英鎊。

儘管這項變革將須繳交費用的遺產規模門檻從5,000英鎊提升至50,000英鎊，不過未來每年仍有約28萬戶英國家庭必須繳交比現在更多的費用；另外約有五分之一的家庭必須負擔2,500英鎊的認證費用；有些家庭甚至得先貸款才能夠繼承遺產。

這項政策在政壇引起一片譁然，報導引述自前商務大臣凱博（Sir Vince Cable），指這根本是「天文數字」，反對人士更認爲英國政府是想將遺囑認證費用變成另一項遺產稅，根據估計，英國司法部2022年起，每年可額外增加1.85億英鎊收入。

不過政府官員仍辯稱，每戶家庭所繳交的費用不會超過所繼承遺產的0.5%。

年輕選民相約 湧入投票所

（綜合報導）美國期中選舉於當地時間6日投票，由於選舉橫跨多個時區，東岸緬因州、新罕布夏州、新澤西州、紐約州及維吉尼亞州等投票所率先開門。對許多美國人來說，這次期中選舉是對川普總統強硬政策和作風的公投，選舉結果攸關總統川普剩下約2年的施政，並牽動2020年美國總統大選，甚至全球政治。投票結果將於台北時間7日上午陸續揭曉。

這次期中選舉反映美國社會的兩極化，刺激女性、有色人種（少數族裔）、以及LGBT（蕾絲邊、同志、雙性戀、跨性別）族群參選比例之高前所未見，而年輕選民以至首投族的人數亦創新高，反映選情激烈。

哈佛大學民調顯示，有40%年輕選民表示會投票，比上屆期中選舉數字增加一倍，其中內華達州的提早投票率更已是暴升了409%。這對民主黨有利，因爲根據哈佛民調，計畫投票的年輕選民中，有高達66%的人屬於自由派。

民主黨支持者艾弗里特認爲，川普於2016年勝選後，令很多年輕人政治覺醒。芝加哥大學亞裔學生艾里克・尤（Eric You，音譯）是年僅18歲的首投族，他自動在大學內呼籲選民投票，希望能夠監督總統施政。

來自北達科他州的農戶克萊門斯當初投票給川普時，從沒想過這位總統推行的貿易政策竟然把自家大豆的買家搞沒了。

川普說自己在努力幫助農戶，克萊門斯不以爲然。近幾個月來，從北達科他州向太平洋西北地區運送大豆的貨運列車幾乎就沒有發過車。克萊門斯說，他很火大，後悔把票投給了川普，因爲「他讓我們現在陷入一場對任何人都沒有好處的貿易戰。」

Law Office Of Robert C.E. Wolfe
羅伯特·沃爾夫律師事務所
刑事: 刑事（監獄）保釋，賣淫罪，酒駕，組織賣淫罪等各類刑事案件
移民: 親屬移民，結婚綠卡，綠卡入籍
特殊移民: 政治庇護，移民保釋，移民上庭
商業: 合夥合同，轉讓合同，房產糾紛
個人保護: 受虐綠卡，停止遞解
家庭: 離婚，婚前財產公證，遺囑及認證，信託
中國服務: 中國房產買賣委託書，認證，申請親屬探親簽證
非移民服務: 簽證延期，轉換簽證
全天候熱線: (832)933.8916 (713)225.5244
7001 Corporate Dr, Ste 216, Houston, TX 77036
Robert Wolfe Attorney At Law
Mei Huang Wolfe Legal Assistant/Interpreter
A10_WOLFE-ROBERT沃爾夫律師1234567B_8

熊莊齡律師事務所
家庭案件
◇離婚 ◇子女撫養費 ◇監護及探視權
電話：713.988.6388
傳眞：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)
熊莊齡律師 Diana C. Hsiung 法學博士 德州及聯邦律師執照
為您出庭辯護或庭外和解
● 遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
● 移 民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請 ◇各種勞工、廚師移民 ◇各種親屬移民 ◇勞工卡、回美證申請 ◇ B-1/B-2延長 ◇未婚夫妻簽證
● 訴 訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
● 商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件
車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。
A10_HSIUNG熊莊齡2346B_8

以勒國際律師事務所
Law Office of Hsyung & Associates
熊耐柏律師 (Niey-BorHsyung) 工學博士 / 法學博士
移民 各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 授理加拿大移民
商務 公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權專利申請 / 設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易
個人傷害 車禍受傷 產品事故 雇用歧視 主雇糾紛
Tel:(713)541-2909
Fax:(713)541-2549
7001 Corporate Dr Suite109 Houston, TX 77036
Licensed by the Texas Supreme Court, Not Certified by the Board Specialization.
A10_HSYUNG 以勒6B_8

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates, P.C.
宋秉穎律師 法學博士
AMY P. Y. SUNG
德州 / 紐約律師執照
通國 / 英 / 台 / 粵語
房地產 地產買賣 / 地產過戶 / 各式租約 / 各類地產相關合約 / 貸款文件
移民 L-1 等各類工作簽證 / 傑出人才等各種職業移民 / 各類親屬移民 / 生活擔保書及公民入籍等
商業 成立公司 / 跨國投資 / 爭議解決 / 生意買賣 / 各式商業合約
遺囑信託及其它 各類遺囑 / 授權書 / 家庭信託 / 無爭議離婚
Tel:713-988-5995 | Fax:713-988-7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com
新地址: 6918 Corporate Dr,Suite A-7, Houston,TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)
Licensed by Supreme Court of Texas and New York. Not Certified by Texas Board of Specialization.
A10_SUNG 宋秉穎_1356B_16

林志豪與包德士律師事務所
LIN & VALDEZ L.L.P
林志豪律師
(713) 339-4200 | (713) 339-4299
9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)
linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com
四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務
移民
☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
☆ 傑出人才，EB-2國家利益豁免
☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
☆ 親屬移民
☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
☆ 十年綠卡申請
商業與民事訴訟
☆ 公司成立，股東協議
☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
☆ 投資，生意買賣合約及過戶
☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
☆ 商標，商名申請與保護
破產
☆ 個人與公司破產諮詢與申請
☆第7及11章破產申請
刑事辯護
☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
☆無照按摩，風化案件，刪除前科
遺產規劃與信託
☆ 遺囑，保險與避稅信託
☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
☆ 生前信託，成人監護權申請
☆ 繼承人認定程序
家庭
☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
☆ 婚前與婚後財產協議
☆ 收養，監護，改名
☆ 更改離婚判決內容
EB-5投資移民區域中心及直接投資專案
請洽林志豪律師事務所
Licensed to practice in all Texas Cousts. Not Certified by TX Board of Specialization.
A10_LIN林志豪律師367B_24

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
10 多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人
蘇力律師* 鄢旎律師**
Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師
移民法 身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免，工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法 離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證
精辦移民 精辦留學 周六照常服務
★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
電話: 713-779-4416
傳眞: 713-583-9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York
A10_SOLIS YAN 蘇力鄢旎13567B_16

英國貿大臣：脫歐後將與陸深化合作

（綜合報導）「世界經濟再平衡：中國的角色和作用」國際學術研討會於6日在中國國際進口博覽會舉行，英國國際貿易大臣利亞姆·福斯則指出，貿易保護主義不可接受，英國在脫歐後會與中國深化貿易合作，雙方將迎來貿易的黃金時代。

福斯在會上表示，明年3月（脫歐）後，英國將會制定自己的貿易政策，這也是40年來首次英國能夠在世貿組織（WTO）當中發出自己的聲音，「但英國並不是要退向孤立主義」。

福斯說，在全球貿易中，個別國家設置較高的關稅和非關稅貿易壁壘，毫無疑問將對全球貿易造成不利。脫歐後，英國將與中國等國站在一起，建設性地討論改革WTO機制等重要問題。隨著英中雙邊貿易紐帶的強化，雙方貿易的黃金時代將要到來，英中毫無疑問願意遵守國際規則，以規則爲基礎來促進國際貿易體系的完善

美釋豁免待遇 日韓重啓向伊朗購油

（綜合報導）美國總統川普在今年中表示將對伊朗制裁，導致伊朗石油出口一落千丈，然而川普政府周一宣布提供8國豁免待遇後，日、韓立即重啓向伊朗採購，其他主要買家也規劃追加訂單，預料11月過後伊朗出口將反彈向上。

美國原擬藉由制裁打擊伊朗，削弱後者對敘利亞、葉門和黎巴嫩的軍事支持。然而美方最後一刻態度放軟，提供伊朗最大石油客戶－中國、印度、南韓、土耳其、義大利 、希臘、日本及台灣爲期180天的寬限期，意味伊朗11月過後的石油出口量將上揚。

根據業界預估，由於美國先前早已釋出制裁消息，受此影響，伊朗11月石油日出口量應該不超過100萬～150萬桶，僅占今年中高峰期的3分之1。

標普全球Platts Analytics也指出，美國制裁將使伊朗11月原油日出口量降至110萬桶。

日本貿易大臣世耕弘成（Hiroshige Seko）周二表示，隨著美國提供制裁豁免，日本買家預料將重新進口伊朗石油。

根據標普全球Platts Analytics引述知情人士說法，在取得豁免後，韓國可能每月自伊朗進口約400萬桶的原油（每日13萬桶）。

日韓皆爲美國親密盟友，先前迫於華府壓力下，兩國已停止向伊朗採購石油。

星巴克CEO：將在美國應用大陸的外賣行業經驗

（綜合報導）星巴克總裁兼首席執行官約翰遜（Kevin Johnson）稱，希望將其在大陸的外賣行業中學到的經驗應用於美國業務。

他表示，對於客戶而言，這意味著通過重新設計的包裝和防溢蓋，交付的星巴克產品可以達到店內品質，飲料的溫度與咖啡師準備的溫度相同。

約翰遜計畫將星巴克的送貨服務，擴展到大陸的更多城市。去年星巴克在大陸的開店速度，達到每15小時一家。

自從1999年進入大陸市場以來，大陸市場就成爲星巴克在全球第二大以及增長最快的市場。目前，星巴克在大陸擁有逾3000家門市，預計在2021年之前，將再新增數千家門市。

中國社科院：籲G20合作抵銷貿易保護主義

（綜合報導）中國國際進口博覽會於5至10日舉行，期間並舉行由中歐國際工商學院、上海國際問題研究院、復旦大學中國研究院舉辦的「世界經濟再平衡：中國的角色和作用」國際研討會。

中國社科院世界經濟與政治研究所所長張宇燕6日在會上表示，全球經濟增長面臨威脅，最緊迫的威脅就是貿易保護主義，4月wta增長是4.4%，，這月以下降至3.9，接下來可能下修到3.5%。貿易保護主義在抬頭，長期跟短期利益，局部利益跟整體利益如何處理成爲當前緊要問題。

張宇燕說，大國需做出應有擔當中國的，進博會要用開放對付貿易保護主義，中國並不不追求貿易順差，而是追求貿易平衡。

張宇燕指出，即將展開的G20會議將對全球貿易平衡有重要作用，各國應在會上透過合作來抵銷個別國家反全球化、貿易保護主義的作法。

川普：願與中方達貿易協議 但須公平

（綜合報導）美國總統川普在當地時間5日重申，中國在經濟上傷害了美國，儘管中方希望就貿易問題達成協議，但川普只願意達成公平協議，「否則美國不會這樣做（與中方簽署貿易協議）」。

川普5日在一個中期選舉助選電話會議上，告訴支持者說，美國已對價值2,500億美元中國商品徵收關稅，對中國徵稅，美國還有很多工作要做。

他強調，「他們（中方）想要達成協議，如果我們能做出正確的交易，且這筆交易是公平的，我們會這樣做的（達協議），否則我們不會這樣做」。

川普也曾上周五（2日）表示，他將於11月底的G20峰會期間，與習近平一起用餐，與他討論貿易問題。他稱，如果我們能達成交易，並且使中國更開放以及更公平，對中方也有好處。

白宮經濟顧問庫德洛4日則表示，川普願意與中國達成貿易協議，但是協議需要對美國公平。

在本月底阿根廷舉行的20國集團會議上，預計川普普和習近平將談貿易，但外界普遍認爲，很難期望中美能在一次元首會談中，解決所有矛盾。

CNBC財經網引述美國經濟學家、諾貝爾獎得主斯賓塞（Spence）表示，中美貿易僵局將持續一段時間。他說，「我們所擁有的是一個更複雜的挑戰，在非常不同的系統之間制定互利的安排」，而目前，沒有跡象表明中美即將達成協議。

李永中律師事務所
GRACE LEE CONNELLY 曾任檢察官
專精商業法及合約簽署
刑事辯護律師
人身傷害及意外事故辯護律師
民事辯護律師
Office (713)628-6087
www.graceleeconnelly.com
2429 Bissonnet #166, Houston, TX 77005
A10-LEE, GRACE ATTORNEY李永中律師37B_8

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語
粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約/
中西英832-632-4639
中713-487-9028
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2017 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
E-mail/ manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
地址// 為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
A02_LEE李中原律師C1234567_16

田方中律師
Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC
田律師精辦政治庇護和各類移民，其出人意料的辦案和勝訴記錄，歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極為豐富的全美各地上庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，為客戶爭取最大權益。
美國法學博士
專攻政治庇護 / 各類移民
達拉斯總部辦公室
Forest Ln
Royal Ln
11133 N. Central Expy, S#201, Dallas, TX 75243
休士頓分部辦公室
Harwin Dr
Bellaire blvd
Fondren Rd
Hillcrofe Ave
6161 Savoy Dr, S#400, Houston, TX 77036
www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
E-mail:alextianattorney@gmail.com
(972)978-2961 | (214)646-8776 | (832)789-1997 | (817)977-6831
A01_TIAN田方中6B_16

關英傑律師事務所
Kwan & Associates, P.C.
Attorney At Law
電話：(713)974-1400 英、國、粵語直接交談
移民法：親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)
商業法：公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約
訴訟：商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟
房地產法：地產買賣、各式租約、地產糾紛
遺囑,信託：各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託
家庭法：婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養
6776 Southwest Freeway (西南大道)，五樓580室，休士頓，德州77074
Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.
A10_KWAN關英傑律師67B_40

移民火星不是幻想？
科學家提出火星基地建造計劃

綜合報導 最近瑞士洛桑聯邦理工學院（EPFL）空間工程中心的研究團隊提出了壹套完整的火星基地建造方案，這套方案包括赴火星航線、著陸、建立營地、維持長期生活設備等多個方面，它有望指導人類在未來幾十年內，在火星上逐步建立殖民基地，移民火星可能不再是幻想。

按照科學家們的構想，火星基地將建在火星的北極，那裏沈積數千年的冰層經處理後，可以為人類提供必不可少的水資源。除此之外，兩極土壤中還富含矽、鐵、鋁、硫等多種資源，可以用於制造磚塊、玻璃、塑料等建築材料。利用空氣中豐富的二氧化碳，人們還可以制造出氫氣、甲醇等燃料。

據計劃，壹批機器人將首先登陸，為人類建造壹個小型的生存空間，並測試當地的自然資源情況。當機器人建設完成後，六名航天員組成的團隊將在北極夏季抵達火星，以利用持續288天的極晝。

工作人員日常生活在基地的中央核心，通過三個膠囊狀氣閘與外界溝通。壹個由聚乙纖維制成的圓頂將罩在生活區上方，作為阻擋輻射和隕石的第二道屏障，並保持內部氣壓穩定。當基地順利運轉以後，它可以自給自足九個月甚至更長時間。唯壹需要從地球運輸的將只有啟動物資，例如少量冷凍食品、鈈反應器和電池等。

科學家們計劃在火星軌道上設置中轉空間站，供地球的航天飛機在此卸除乘客和貨物，再由特別設計的火星車運輸至火星基地，這壹設計可以有效降低航天飛機的載重。火星車可以重復利用，所用燃料也均由火星基地自行生產。

據報道，自從1877年歐洲天文學家在火星表面觀測到溝渠狀結構以來，人類就夢想著在火星建立殖民地。這枚處在太陽系宜居帶中的行星也被認為是地球以外最有可能適合人類居住的星球。

報道稱，“火星基地”已不單單是作為壹個噱頭或設想而存在，而是建立在現有技術實際可行的基礎上。這項計劃提出的創新技術不僅適用於火星，還可應用在月球、地球以及其他機器人任務中。

研究者Marlene Rede說：“我們需要壹次太空任務，進行首次實驗。任務執行得越好，我們就能越快跟進，並進壹步規劃殖民事宜。”

首屆“硬科技”創新創業大賽在倫敦開幕

綜合報導 首屆“硬科技”創新創業大賽28日在倫敦拉開帷幕。

本次大賽在中國駐英國大使館教育處指導下，獲得中國國內省市各級政府的支持，由在英中國優秀自費留學生獎學金獲得者聯誼會（簡稱“優自獎聯誼會”）主辦。

大賽征集的創新創業項目聚焦於人工智能、航空航天、生物技術、光電芯片、信息技術、新材料、新能源、智能制造等為代表的高精尖科技領域。大賽旨在幫助科研項目與企業研發機構建立功能互補、良性互動的創新運行機制，為留英高端人才提供壹個創業平臺，打造專屬於硬科技的、影響力覆蓋中英兩國的國際型創新創業類賽事品牌，以及海外高端人才、高精尖科技項目的信息庫。

大賽期間，優自獎聯誼會將組織專家評委團對參賽項目進行評審和篩選，進入復賽的各參賽團隊將在英國和中國分別進行項目路演，展示其在“硬科技”高端領域的創新成果和創業規劃。

中國駐英使館教育處夏建輝參贊，英國皇家工程院院士、帝國理工學院數據科學研究所所長郭毅可教授，加拿大灰熊研究院首席研究員張家衛教授，GrisonsPeak投行首席執行官亨利·蒂爾曼等嘉賓，與來自英國幾十所頂尖高校和科研機構的博士代表及其科研團隊壹百多人出席大賽開幕式。

優自獎聯誼會是全球第壹個中國優秀自費留學生獎學金獲得者聯誼會，擁有成員四百余位，其中75%在高校或科研院所工作，13%在工業、企業或政府部門任高級管理人員。目前有31%成員回到中國全職工作，並已成為各行業骨幹。

荷蘭難民福利房優先規定遭質疑 多地謀求修改政策

綜合報導 荷蘭政府對申請庇護獲得居留的難民，素有優先分配社會福利住房規定，凡分配接受難民名額的地方政府，首先要考慮解決難民住房問題。近日，這壹難民優先規定遭到了社會普遍質疑，壹些地方政府表示，不再執行難民優先規定，將研究修正這項遭民眾質疑的政策。

據報道，荷蘭社會福利住房分配通常采取計分制度，社會弱勢群體倘若需要家庭護理、以及遭受暴力侵害等因素，出現家庭特困現象，便可優先獲得福利住房；而獲得難民資格的外國移民，同樣具有優先權。

2017年7月，荷蘭壹些地方政府相繼取消了難民社會福利房優先權，難民與當地居民壹樣，要取得社會福利房須和當地居民壹起排隊等待。鑒於有些地方政府尚未修改法規，難民優先安排社會福利房規定，目前在荷蘭很多地區依然有效。

荷蘭自民黨市議員馬克拉特表示，荷蘭難民社會福利房優先政策，現在已經很難說服年輕人，這些年輕人等待福利房時間已經很久。馬克拉特希望政府能夠重新調整政策，在住房問題上，讓難民應與當地是民眾享受同等權益。

荷蘭難民工作組織負責人庫伊佩爾斯認為，政府重新審議難民社會福利房優先政策，似乎造成社會福利房短缺是難民所造成。而實際上荷蘭社會福利房短缺問題由來已久，原因在於社會福利房的房源嚴重短缺。

庫伊佩爾斯強調，政府改變難民社會福利房優先政策，實際上是在釋放了壹個政治信號。但是，此舉不利於難民融入荷蘭社會。

美航天局宣布開普勒太空望遠鏡“退休”

綜合報導 美國航天局30日宣布，開普勒太空望遠鏡“退休”了，它在太空工作了9年多，發現了2662顆系外行星，其中許多行星有可能孕育生命。

美航天局說，開普勒太空望遠鏡因能源耗盡而無法繼續開展科學作業，它會在當前所在軌道停止工作，這是壹個遠離地球、安全的軌道位置。

美航天局負責科學任務的官員托馬斯·楚比興說，開普勒望遠鏡承擔了美航天局第壹項行星搜尋任務，成果超出預期，它不僅找到了許多太陽系以外的行星，還啟發科學界開創了全新的研究領域，為今後繼續探索太陽系以外的生命鋪平了道路。

對開普勒數據的壹項最新分析顯示，20%到50%的可見恒星可能擁有與地球大小相近的巖石行星，壹些此類行星可能位於母恒星的宜居帶內，其表面可能存在液態水，而水被認為是生命能夠存在的關鍵。

美航天局說，開普勒收集的很多數據還有待深入研究，比如它發現了很多大小介於地球和海王星之間的行星，這是太陽系中所缺少的；它還發現與太陽系相比，壹些恒星周圍的行星要密集得多；其觀測數據還可用於研究銀河系歷史和宇宙膨脹速度等。

科研人員預計還需要10多年時間來分析開普勒望遠鏡收集的數據。美航天局開普勒項目科學家傑西·多森說，開普勒“退休”並非其發現之旅的結束，將來還會有建立在開普勒數據基礎上的新發現，未來的探測任務也將依賴它的成果。

開普勒太空望遠鏡於2009年3月發射升空，攜帶了當時最大的數字相機等可測量恒星亮度的先進技術設備。開普勒工作約4年後，遭遇過壹次機械故障，但任務團隊設法修復了故障，使其任務延續到現在，它觀測到的恒星總數超過53萬顆。

開普勒太空望遠鏡的繼任者是今年4月發射升空的“凌日系外行星勘測衛星”，簡稱“苔絲”，將在開普勒發現的基礎上，利用4臺先進相機掃描超過20萬顆太陽系附近的明亮恒星，以尋找圍繞它們公轉的行星及其上可能的生命跡象。

阿姆斯特朗登月紀念品將拍賣 美國國旗受矚目

綜合報導 首位登上月球的已故航天員阿姆斯特朗所留下來的數千件物品將於1日和2日進行拍賣，包括阿姆斯特朗在1969年阿波羅11號宇宙飛船登月任務中所帶的壹面美國國旗，估計能拍出7.5萬美元。

據報道，阿姆斯特朗超過2000件物品將在11月1日、2日於德州拍賣，以及明年5月和11月拍賣。其中最受矚目的是阿姆斯特朗在登月任務中所帶的壹面美國國旗，這面國旗未鋪在月球表面，但比壹般的美國國旗還大。

阿姆斯特朗在1969年7月20日成為史上踏上月球的第壹人，部分紀念物來自他的太空任務。

2012年阿姆斯特朗辭世後，子孫在他和前妻的家中發現這些珍寶。有些物品具有歷史價值，例如美國國旗和他在阿波羅11號登月任務中所戴的獎章，其他的物品包括壹頂男童軍帽和他高中時橄欖球隊的別針。

據報道，阿姆斯特朗已捐贈大量物件給美國航空與太空博物館，或是位於他的故鄉俄亥俄州渥巴科尼塔的阿姆斯特朗航空與太空博物館。阿姆斯特朗的兒子們決定讓其他收藏品流傳各地。

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理
TOYOTA Sterling McCall
TOYOTA
舊車換新車
$3000 政府補貼計畫已開始
前所未有，提前實施
5年0利息
2018 Camry
2018 Rav4
2018 Corolla
2017 Highlander
2017 Tacoma1.9%
最優惠的價格
(713) 518-3169
速聯系我
713 518 3169 STEVEN 葉
休城唯一，堪稱全美唯一
華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊
(銷售部經理)
由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑
(貸款部經理)
由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷
(服務部經理)
由David Wang爲您解決任何疑難雜症，開的安心

Steven Ye葉
(713)518-3169

David Luo羅
(713)732-8388
9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074
A11_STERLING McCALL-TOYOTA356B_16

休士頓最超值的優惠價格
舊車換新車，十年以上的舊車破車，又剛好附合低收入，可以幫你申請政府補助$3000。當天申請當天開新車！
2018年底所有車款特價銷售
BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON
>>>>>>Sterling Mccall Nissan
ybao@sterlingmccallnissan.com
Anna Bao鮑
微信號 Cell 832-606-9599
最低價格° 最高品質° 最好服務°（通中英文）
www.sterlingmccallnissan.com
12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

A11-STERLING McCALL-NISSAN-ANNA1234567B_8

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY,HOUSTON TX 77074
(59號南,八號公路前)
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
原裝日本進口
最佳售後服務
新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆
馬田澤
Martin Ma
請電話預約:
713-995-2667(直線)
713-501-6888(手機)
通國、粵、英語

A11_SM LEXUS馬田澤568_4

用方块文字与您共识 用文化情怀与您长伴
美南新聞日報 休士顿黄页 电话：281-498-4310 · 传真：281-498-2728 · E-mail: ad@scdaily.com

降低南海台海緊張 中美周五展開外交安全對話

（綜合報導）美國與中國今天先後宣佈，將於本周五在華盛頓舉第2次外交安全對話。這次對話原訂上個月舉行，但後來取消，當時雙方都表示是「應對方的要求而推遲對話」。這次恢復對話對於近期雙方在貿易戰、南海與台海巡航等議題的僵局有望緩解，可以視爲川普與習近平月底在阿根廷會晤的預備會談。

美國國務院的聲明透露，美國國務卿蓬佩奧、國防部長馬蒂斯、中國國務委員楊潔篪和國防部長魏鳳和都會出席會議。中共外交部發言人華春瑩則表示，雙方將就中美關係和其他共同關心的重要問題深入交換意見。

在今年初美國總統川普開啓對中國的貿易戰之後，雙方高層官員交流頻繁，但成日非常有限。早先消息傳出中國國家主席習近平和美國總統川將於月底在阿根廷布宜諾斯艾利斯舉行的G20峰會前夕進行會晤，數日前川普二人還通過電話確認本月底會晤行程。中國國家副主席王岐山本周在新加坡出席彭博新經濟論壇期間又指，中國已經?備好與美國談判，解決雙方近期的貿易糾紛。

港媒《南華早報》則指出，過去的兩個月裡，美軍B-52H轟炸機多次在南海與東海「航行自由」行動，美國軍艦亦在台灣海峽航行，9月時美軍在南海巡航時，還遭遇到中國大陸海軍驅逐艦危險迫近，引發美國國防部公開指責中國未遵守兩國簽訂的《海上意外相遇準則》(Code for Unplanned Encounters at Seam, CUES)的規定。

這些海上的對峙事件加強了雙方因貿易戰而惡化的關係，不過，既然雙方領導人都確認要在月底會晤，各方對此期望也高，加上美國期中選舉結果已定，達成相互諒解或是協議的可能性大增，因此必須就布宜諾斯艾利斯的會談進行先期溝通，以便能在中美領導人會晤時形成具體結果。

美參聯會主席：中國是未來最大威脅 不是俄羅斯

（綜合報導）美軍參謀聯席會議主席鄧福德(Gen. Joseph Dunford)在公開演講指出，俄國與中國都在挑戰美國鞏固全球影響力的企圖，到了2025-2035年，俄羅斯對美國的威脅將不如中國，未來20至30年美國應該更加重視來自中國的威脅。

據衛星通訊社報導，美軍參謀聯席會議主席鄧福德在美國北卡羅萊納州杜克大學演講時說：「說到2025-2035年，我們能夠具備比中國以及俄羅斯有更強的實力，不過後者不太可能保持現在的水平。俄羅斯的人口和經濟指標都在下降。並且我不認爲，2025-2035年俄羅斯會是像中國那樣的巨大威脅。」

鄧福德說，「我認爲，中國有更強的能力保持當前的潛力發展方向。他們將繼續近年來提升軍事力量方面的做法，接下來20-30年應將中國視作我們應該予以重視的威脅。」

另據《KOZ電訊報》報導，鄧德福在演說中表示，俄羅斯和中國正在與美國較勁，挑戰美國在全球各個方面的影響力。在確定美國的國防政策的優先事項時，必須要考慮到這一點，以便在面對挑戰時隨時可以提出應對策略。美軍需要提供軍事規劃，對各種可能的意外狀況都要有所準備。

鄧德福說，俄羅斯和中國正在阻撓美國在全球的軍事活動，但是「競爭不必然會走到衝突的階段」。

美需要時間 形成最終對陸政策

（綜合報導）被美國總統川普稱爲「權威中國通」白邦瑞，5日在位於喬治城的自宅接受本報記者專訪。73歲的白邦瑞說得一口流利的中文，這次訪問夾雜著中文和英文進行。以下爲訪談重點節錄：

川普團隊 很多不熟悉大陸

問：可不可以請你介紹一下川普團隊中有多少中國通，他們對中美關係未來的基本認識？

答：我們的國防部長馬提斯在北京時被問到，你到中國訪問了幾次？他的回答是什麼？65歲的他在沒當國防部長之前，從未訪問過中國。川普總統的經濟顧問納瓦洛呢？他今年5月去北京，我認爲這是他第一次去北京。但另外一些人有很多中國經驗。商務部長羅斯，我在擔任政權交接團隊時在紐約問他，羅斯先生你有好多中國古董，他跟我說去了84次。國家安全委員會顧問博明，他曾在中國生活，說得一口流利中文，他曾爲《華爾街日報》工作，好像也在美聯社和路透待過，在北京待了有7、8年。羅斯和博明都有很好的中國經驗。但川普團隊還是有許多人對中國瞭解僅限於皮毛。整個行政團隊由這些人組成，所以可能需要時間才能形成最終的對華政策。

一些人認爲，即使是現在，美國都沒有一個清晰，著眼於長遠的中國政策。現在的政策是摸石頭過河，可能這就是現在美國的對華政策。這實際上是好的策略，北京內部有爭論，我們內部也有爭論。很多人包括智庫認爲中國並不重要。馬提斯以前從未訪問北京可能和這個思路有關，這是我要戰鬥的地方。大部分學者、智庫他們對中國不感興趣，如果你問他們中國的前景如何，他們可能告訴你，中國會崩潰，問他們爲什麼？他們會說汙染、癌症等等，這是目前主流的看法，只有一些人認爲中國會實現中國夢。所以在北京和華盛頓都有對對方關係引起的內部爭論。不過，隨著時間的演變，如美加墨自貿協定成立後，或許以後也會將中國納入，但這些都會讓美國內部對中國的爭論日益清晰。所以中美內部對處理對方關係的爭論會持續下去，納瓦洛不會殺死財政部長穆努欽。哈哈哈！

鷹鴿拉鋸 政策辯論更清晰

問：你提到雙方的內部爭論，請詳細談談！

答：美國內部對中國主要有兩派看法，一種是類似章家敦的中國崩潰論，另一種則是中國復興論。最好的美國對華政策應該能包括對中國兩種不同預測提出的問題採取的對應方式。例如章家敦的說法可能性有30%，強國夢實現可能性有70%。在《百年馬拉松》，我討論了兩種可能性的對策。接觸和交往，孤立中國或讓中國成爲敵人，兩種可能都不是好的政策。美國應該更加瞭解中國內部，特別是政治局內對美關係的辯論。如果中國會崩潰，我們應該知道中國領導人怎麼看問題。鷹派、鴿派他們之間的辯論是怎樣進行的。復興中國夢，美國更應該瞭解。

第二個應該弄清楚的是，中國領導層和專家學者如何看待美國，他們的戰略是什麼？在我的書中提到，鷹派有一個理論，劉亞洲可能是最好的例子。《無聲較量》這部片子有幾個重要論點。第一個是美國搞垮了蘇聯。蘇聯爲什麼解體崩潰了？按鷹派的看法，完全是美國，尤其是中央情報局的陰謀，戈巴契夫是一個笨蛋，不懂事，被中情局利用了。紀錄片最後還有很棒的音樂和鼓聲，他們說中央情報局把蘇聯搞垮了，現在要在中國如法炮製，對中國大衆發出警訊。

片中第二個論點是蘇聯共產黨內有叛徒，聽美國的話，聽中央情報局的話，所以對中國來講最重要的教訓就是要防止黨內有叛徒。他們甚至說黨內有人喜歡聽西方的音樂，他們喜歡喝外國酒，他們喜歡留學海外。

兩院若變天 政令恐難出白宮

（綜合報導）美國期中選舉被視爲對川普的執政公投，而選戰的結果，也將對美國企業產生程度不一的影響。共和黨掌控的國會2院，向來力挺川普推動的政策，協助通過企業減稅和政策鬆綁。但若民主黨拿下其一甚或二者全拿，白宮推動的諸多政策和議題恐將胎死腹中。

川普政府希望通過個人所得稅減稅方案，此舉可提振消費者信心，刺激零售業、汽車製造、科技與消費性產品業增長。前提是共和黨必須持續控制國會，才能通過法案。民主黨若在其中至少一院當家，極可能推動調高企業稅率，也可能提出對避險基金及私募股權增稅的法案，或修訂稅法，向在海外營運和獲利的美國企業調高稅收。

在貿易戰方面，白宮掌控對大陸、日本與歐盟加徵關稅的權力，但川普仍需國會力挺，才能讓美國與貿易夥伴的協議順利上路。

川普一直把解除對汽車、能源和金融等產業的管制，視爲當務之急。受惠於川普政府放寬強制減碳，受惠最大的莫過於石油、天然氣和煤碳業者；拜政府未來可望降低對節能汽車、卡車的條件之賜，汽車業者也可望從中獲益。

共和黨若保住兩院，將繼續放鬆管制。若民主黨獲勝，除了可能對監管單位開刀，還可能針對主管機關展開調查，迫使內閣官員到國會作證，針對金融和能源等產業擴大監管審查。

白宮今年稍早推動一項耗資1.5兆美元的基礎建設支出提案，該案將造福包括營建、電信與公用事業等行業。有趣的是，共和黨國會對此意興闌珊，若民主黨拿下國會，他們反倒會支持川普大力推動。

民主黨拿下衆院，在軍費預算乃至對外軍售等方面，都可能跟白宮過不去。

高清 IPTV 直播电视影视
特價$99/一年 任選其一
1）800多台中英文直播頻道，中港台+英文頻道400臺，
24 小時時事新聞，綜藝，體育，兒童，電影等（原價$120/一年）
2）最新中文連續劇， 電影，綜藝，兒童，老人等節目，
25000小時的節目內容每天更新， VIP節目，
支持回放和點播（原價$120/一年）
兩者都選，可享有套餐優惠價 $120/一年（有時間限制）
713-505-3919
iptvhou@hotmail.com

辦公大樓 出租
中國城3200尺辦公大樓出租
位置優越，交通方便，
適合地產經紀，保險代理，貸款公司，
有意者請致電：832-868-1090
R01-Sam Shum's出租B_16

让真相不被掩盖 让偏见不再产生 让您与世界同步
美南新聞日報
休士頓黃页
电话：281-498-4310
传真：281-498-2728
E-mail: ad@scdaily.com

印尼要求澳大利亞政府就禁乘獅航公司航班作出解釋

綜合報導 印尼安塔拉（Antara）通訊社援引印尼交通部長蘇馬迪的話報道，該國政府希望澳大利亞就獅航公司空難後臨時禁止乘坐該公司航班作出解釋。

此前據報道，澳大利亞官員在印尼獅航公司空難後接到本國政府關於臨時停用該公司服務的指示。

蘇馬迪說：“我們會要求解釋，因為外方針對我們做出了調整。”他補充道，他將會見澳大利亞政府代表，以討論此事。

蘇馬迪指出：“但這不是問題，這事關聲譽。”

10月29日，印度尼西亞獅子航空公司壹架載有189人的國內航班從首都雅加達起飛不久後墜海。機上181名乘客和8名機組人員全部遇難。

空難原因暫未查明。失事飛機生產於2018年，並從今年8月起開始使用。

時間緊難度大 日本自民黨放棄為東京奧運采用夏令時

綜合報導 日本自民黨放棄在2020年夏季東京奧運會和殘奧會實施夏令時制度方案。黨內普遍認為，修改系統難度大，2年內難以實現。

擔任會長的前官房長官河村建夫在會後向媒體指出：“要趕上東京奧運會（啟用夏令時），時間上有難度。”

據悉，東京奧運會和殘奧會組委會主席森喜朗7月前往首相官邸拜訪首相安倍晉三時提出，希望在2020年東京奧運會時采取夏令時方案，並為采用該制度完善相關法律。

森喜朗以顧及馬拉松和競走等室外項目選手的身體狀況為由，主張夏令時對防暑的重要性。安倍此前指示自民黨對能否采用展開討論。

自民黨放棄夏令時方案後，東京奧組委將不得不討論其他防暑措施。7月獲得國際奧委會（IOC）批準的賽程中，男女馬拉松比賽開始時間均為上午7點，組委會可能會與相關機構協商，提出提前至6點開始等方案。

在自民黨研究會上，日本相關省廳就采用夏令時聽取了各方意見。相關省廳列舉了信號機的改裝和國際航班起降配額調整等難題。

前外相中曾根弘文則要求道：“健康受損也是嚴重的問題。希望以厚生勞動省為中心展開調查。”

據悉，此次自民黨研究會並非僅針對2020東京奧運會，該研究會計劃繼續就采用夏令時是否有益處展開討論。

應對勞動力短缺 日本政府擬給外籍工人永久居留權

日本內閣通過壹項法案，擬新設兩種針對外籍勞動者的簽證類型，符合條件者可獲得永久居留權。日本政府希望以這項政策吸引更多外籍勞動者，應對部分行業勞動力短缺的現狀。

【政策轉向】

日本內閣上午召開會議，通過《出入境管理及難民認定法》修正案。根據這壹修正案，日本將新設兩種針對外籍勞動者的簽證類型，吸引更多外籍勞動者，以應對建築業、農業、護理等行業勞動力緊缺。

兩種新簽證均要求申請者熟練掌握日語。第壹種名為“特定技能1號”，要求申請者在特定領域具有壹定程度的知識和技能，有效期5年。獲簽者不得攜配偶和子女壹同赴日。

第二種新簽證名為“特定技能2號”，申請者需在特定領域有較高水平技能。獲簽者可攜配偶和子女壹同赴日。這種簽證可無限次續簽，獲簽者實際等同於得到永久居留權。

“特定技能1號”獲簽者有機會轉為第二種。日本政府承諾，這些外籍勞動者將與日本人獲得同等薪資待遇。外務省下屬的入國管理局將升級為“出入國在留管理廳”，專門處理相關事務。

長期以來，“移民”在日本屬於禁忌話題。先前，日本接納的外國工作者僅限醫生、教授等高度專業人才。隨著人口老齡化和勞動力減少，接納外籍勞動者的討論開始增加。

【反對聲音】

日本政府希望國會能在今年12月通過這項法案，明年4月生效。按共同社的說法，安倍政府這壹舉措顯然是為迎合工業界要求，為明年春季的統壹地方選舉和夏季舉行的國會參議院選舉拉票。

首相官邸壹名消息人士說，日本壹些地區急需勞動力，新政策將吸引當地選民，有助於執政聯盟贏得選舉。

法案遭到執政黨和在野黨壹些議員質疑。壹些人認為，法案沒有設定接納外籍勞動者的總數以及所屬行業。另壹些人認為，雖然政府極力否認，但這壹法案實際就是移民政策。

在野黨陣營提出，內閣匆忙通過法案，沒有充分考慮如何確保外籍勞動者的權益。另有人擔憂，大量外籍勞動者進入日本，將對社會治安和薪資水平造成負面影響。

法務大臣山下貴司說，政府準備接納14個行業的外籍勞動者，但不會在法案中明確列出這些行業。就外籍勞動者的總量，政府不考慮設限。

日本厚生勞動省發布的數據顯示，截至今年10月，在日工作的外籍勞動者總數達創紀錄的128萬人，比2012年的68萬人增加近壹倍。其中，中國籍勞動者大約37萬人，占比最高，其次為越南籍和菲律賓籍。

日本媒體估計，新法案生效後，外籍勞動者將增加大約50萬人，增幅有望達到40%。

Part B 保費返還

$1248/年

2019 最新老人保險計畫

李元鐘保險: 7001 Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036 (華埠大廈)

Tel. 832-500-3228, Fax. 832-500-3227 (通國、台、英)

Houston@johnleeins.com

JOHN LEE INSURANCE
專業・誠實・服務

邱騰華：香港是改革開放的貢獻者也是受益者

國家進出口 港扮更積極角色

香港文匯報訊（記者 張帆 上海報道）把握國家重視進口的大局，香港積極參與在上海舉行的首屆中國國際進口博覽會，6日在國家會展中心舉辦“國際貿易 香港經驗”論壇，向前來參加展會的外國和內地廠商代表和專業人士“行銷”香港優勢。多位與會香港人士認為，在當前國際經貿形勢下，進口博覽會意義重大，香港可在國家進口貿易中扮演更積極角色。

聚焦首屆進博會

■邱騰華在“國際貿易 香港經驗”論壇上致開幕辭。

香港商務及經濟發展局局長邱騰華在論壇開幕致辭時以“香港——國家進出口的門戶”為題，剖析香港作為國家進出口門戶的獨特角色。回顧中國改革開放40年來香港的經歷，邱騰華認為，40年間因國家的發展階段不同，香港扮演了不同角色。改革開放之初，港商成為首批進入內地的投資者，為內地引入資金和經驗；中國加入世貿組織後，隨着國家進一步開放市場和增加對外貿易，香港作為貿易中心的地位愈來愈穩固。同時，香港也逐漸從投資者轉為服務業提供者。40年來，香港在為祖國貢獻的同時，自身也獲得了難得的發展機遇。可以說，香港是改革開放的貢獻者，也是受益者。

目前國際經貿格局不斷變化，邱騰華認為，參與全球貿易就好比坐船出海，風風雨雨難免。面對暴風雨，是偏安港口停滯不前、棄船跳海還是同舟共濟，迎難而上？國家舉辦進博會已經給了我們答案。近年來，國家又提出“一帶一路”倡議及粵港澳大灣區發展，使香港成為內地企業“走出去”的最佳門戶和平台。

眾所周知，香港的服務業冠絕全球。為了更好借助進博會的平台推廣香港經驗，此次論壇特別從諸多服務業項目中，精選了三大最優勢行業的代表：大數據、銀行和法律**（詳見表）**，全面介紹香港優勢。

香港貿發局總裁方舜文在致辭中表示：“香港憑借優越的地理位置及豐富的國際商貿經驗，發展成為國際供應商及買家的理想貿易平台。我們能夠提供各方面的專業服務，協助企業增強效益和減低可能出現的風險。同時，各地企業亦可透過參與香港貿發局舉辦的世界級展覽會及會議，聯繫全球的潛在貿易夥伴，拓展業務新領域。”

企業家：從貿戰中尋機遇

對於全球貿易概況和香港的角色，馮氏集團主席馮國經博士也有精彩論述。他認為，中美貿易爭端推動全球生產鏈的重組，為國際貿易格局帶來深遠影響，包括促使“一帶一路”合作成為全球貿易新引擎，帶動更多新興國家起飛。香港可探索各種與內地企業走出去的形式，合作佈局全球供應鏈；也可以利用自身廣泛的國際網絡，成為國際產品進入內地的平台。馮國經也向現場嘉賓分享了利豐集團在過去國際貿易中的成功經驗，勉勵大家不要懼怕當前的逆境，要善於從貿易摩擦帶來的挑戰中尋找新機遇。

■進博會服務貿易展區裡的香港展台吸引了不少參觀者。 中新社

重點宣傳三大優勢

大數據：綜合數據有經驗

紅杉資本中國基金專家合夥人車品覺

選定合適的合作夥伴來提供數據很重要，有些數據如果綜合起來使用會更有效果，我們曾經成功將美國出口數據和中國出口數據綜合評估，最後在一些商品的發展趨勢上獲得了有價值的訊息。

銀行：通達全球重要平台

中銀（香港）企金業務總監林廣明

香港已成為連接內地和通達全球的重要平台，一系列的金融推廣政策完善了本地金融市場基建，為跨境企業提供便利。林廣明特別指出，香港正在大力發展科創中心，也希望在這方面能夠發揮更大的作用。

法律：公平仲裁地受歡迎

香港律師會大中華法律事務委員會委員楊先恒

在國際貿易中防範風險，最好事先在合同中約定好爭議解決條款。目前，仲裁是最受歡迎的方式，而香港又是非常受歡迎的仲裁地，對於內地企業來說，這裡有公平的環境，語言也沒有障礙。

整理：香港文匯報記者 張帆

在岸離岸市場 滬港分工合作

香港文匯報訊（記者 蔡競文）中國國家主席習近平在首屆進口博覽會上提到將增設上海自貿區的新片區、在上交所設立科創板並試點註冊制，以及支持長三角區域一體化發展並上升為國家戰略。多位財經界人士接受香港文匯報訪問時均表示，這是中央政府在釋放堅持改革開放的信號，將為香港業界帶來商機，並指滬港兩地應進一步分工合作。

■業界人士認為，上海自貿區不太可能成為類似於香港的自由港。圖為上海自貿區行政服務中心內人頭攢動。 資料圖片

中信銀行首席經濟師兼研究部總經理廖群表示，此次中方借進博會向外界表明在中美貿易戰的形勢下，儘管中國出現了一些困難，但仍堅持開放。

廖群認為，增設上海自貿區的新片區，不僅意味着其地理範圍的擴大，也顯示“開放力度會加大、開放水平會升級”。他相信，雖然不可能一步到位，但上海自貿區最終會成為自由港，尤其是人民幣業務開放力度必然會加大。

歷史條件特殊 港地位難複製

中銀香港經濟及政策研究主管謝國樑也認為，中國一直重視上海在金融、商貿上的作用。“先從上海做起，等這個模式成功之後，再複製推廣到內陸其他省市。”他強調，中央會努力營造更自由的營商環境，但上海自貿區不太可能成為類似於香港的自由港，因為香港的地位是在特殊歷史條件下形成的。

他認為，長三角區域一體化上升為國家戰略有利於整合區域資源優勢，不會影響國家支持粵港澳大灣區的發展。他稱，滬港兩地在很多領域都有合作機會，比如近年來的滬港通、深港通和債券通等。未來上海將會繼續大力發展在岸市場的業務，以服務內地企業為主。而香港則重點發展離岸市場業務，幫助內地企業走出去、為外資進出內地搭建橋樑。

他也表示，這三項措施將會增加長三角地區對港商的吸引力，今後會有更多港商北上發展業務。不過，粵港澳大灣區是一個典型的灣區，將會繼續發揮重要作用。香港業界應加快升級轉型，把握兩地的發展機遇。

“香港製造”食品 冀成內地“放心選擇”

香港文匯報訊（記者 夏微 上海報道）對內地消費者來說，“香港製造”等同於“放心”，對安全的放心，對品質的放心，對服務的放心。是次進博會期間，食品及農產品展區的香港展位亦全方位凸顯着“香港製造”的這一特色。不少參展港商提及食安問題時，均表示對於品質追求精益求精。

該展區佈置運用了大量植物，以營造天然、無添加、安全衛生的理念氛圍。展區內，其中一間參展商易高文的工作人員表示，隨着對內地市場了解的加深，他們意識到，消費者的知識水平日益提高，對食品安全水平更是精益求精。而作為一家香港企業，其產品獲得了國際品質認證無疑是拓展內地市場上的優勢。

“在供應優質產品予內地同胞的同時，亦能滿足與廣大群眾分享好產品的喜悅。”該工作人員特別強調，“產品質量的要求方面，材料挑選嚴謹是一定的，而新產品最終會否推出市場，我們用了個簡單又務實的方法。我們自身是用家，我們的家人是用家，我們的朋友亦是用家，我們是否放心我們身邊的至親，長期使用這產品？他們又會否長期選擇使用這些產品？食品工業是一個良心工業，如我們不能做到這些要求，我們就不配在這個行業生存。”

另一邊廂，奇華餅家執行董事兼總經理黃嘉傑稱，“現在大家越來越懂吃好的東西”，相較於內地的食安環境，他更為擔心的是要如何去找很好的，可以穩定供貨的原材料來保證內地消費者對於品質越來越高的要求。

而合興油脂有限公司董事兼首席運營總監林鳳明直言，“因為內地消費者對進口的原裝食用油比較有信心，所以我們會進口原裝食用油到內地市場，但是我們也有內地的工廠生產其他品牌。我們的生產理念是，品質不能夠妥協，對原材料的採購和生產工藝一定是最高標準。我們打造的高端，不是錢的高端，而是品質的高端。”

■林鳳明直言其公司生產理念是品質不能夠妥協。 香港文匯報記者夏微 攝

Mortgage Alliance
全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳
Conventional / FHA | Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance | Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify | Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan | 95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

GREATER AMERICA INSPECTION
德州房屋檢驗
專業驗房師：Johnason Gai（蓋先生）
Professional Home Inspector License # 23162
Cell: 832-605-0757
Email: johnasongai@gmail.com
INSPECTED
R02-JOHNASON GAI 房屋檢驗

HAPPY VILLAGE APARTMENTS
幸福新邨 公寓
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

眞能省 傢俱公司
Nelson & Jean Corp.
☆美南最大折扣店，展示數百種傢俱
美國第一名牌 ASHLEY 沙發及臥房組大量供應
床墊廉售高達 71%off
貨眞價省，華人自營
2 萬呎展示中心
六天營業
週一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm
週六：10:00am ~ 8:00pm
週日：1:00pm-6:00pm
週三休息
精通華台英語
二件式 全套單人床 $129
七件式 客廳組☆ $649
五件式 木面鐵腳餐桌組 $129
五件式 實木餐桌組 $249
三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組 $ 25
三件式 木面鐵腳咖啡桌組 $ 35
5呎高落地燈 $29
四件式 臥房組 $289
雙層床(含兩床墊) $259
Queen Headbord $19
一套Queen bed $159
☆含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)
電話：713-723-9116
地址：12677 Hiram Clarke, Houston距休士頓中國教會約 1 哩
F08_N&J眞能省4567B_16

为什么美南新聞日報的报纸
一天比一天拿得快？
日日激增 爭读者众
想寻找这个答案，
请每星期看美南新聞日報
www.scdaily.com

習近平致賀 珠海航展開幕 矢量引擎殲-10B驚艷首秀

尖端戰機穿雲霄 藍天舞動強國夢

香港文匯報訊（記者 劉凝哲、帥誠 珠海報道）11月6日，第十二屆珠海航展正式開幕，本屆航展規模再創歷史之最，展示中國最強航空力量。裝配國產矢量發動機的殲-10B，展示出“眼鏡蛇”、“落葉飄”等高難度動作，三架殲-20戰機首次編隊飛行，運-20大型運輸機再次亮相。此外，首次出場的中國空軍航空大學“紅鷹”飛行表演隊與空軍“八一”飛行表演隊，也爲現場奉獻精彩的視覺盛宴。國家主席習近平致信祝賀航展舉辦。

殲-10B型戰鬥機

中國殲-10改進型戰鬥機，今屆航展，新型殲-10B以矢量推力發動機產品首次公開亮相

轟-6K型戰略轟炸機

轟-6K型戰略轟炸機是中國自主研發的新一代遠程轟炸機，具備遠程奔襲、大區域巡邏、防區外打擊能力。 香港文匯報記者帥誠 攝

運-20型大型運輸機

運-20型大型運輸機是中國依靠自己力量研製的一種大型、多用途運輸機，正式列裝空軍部隊，標誌着空軍戰略轉型建設站上了新起點。
香港文匯報記者帥誠 攝

殲-20戰機

中國自主研製的新一代隱身戰鬥機，上屆航展首次公開飛行展示，已陸續列裝空軍作戰部隊。今屆航展以新塗裝、新編隊、新姿態進行飛行展示

雲影無人機

中國首份無人機領域的白皮書，6日在珠海航展上發佈。圖為航空工業自主研發生產的雲影無人機。
香港文匯報記者劉凝哲 攝

習近平在賀信中強調，中國始終致力於同世界各國一道，推動航空航天科技發展。經過20多年努力，中國國際航空航天博覽會成為最具國際影響力的航空航天類專業展會之一，為推動世界航空航天科技發展發揮了積極作用。相信本屆航展必將有力促進世界航空航天科技發展，推動國際交流合作，為世界各國人民共享航空航天技術發展成果作出貢獻。

“眼鏡蛇 落葉飄”高難度翻飛

在歷屆航展上，飛行表演和動態展示一直是觀眾關注的焦點。在開幕式結束後，中國人民解放軍空軍“八一”飛行表演隊的殲10A戰鬥機編隊率先開場進行了飛行表演，先後做出了多機交匯、空中開花等高難度動作。“紅鷹”表演隊隨後駕駛K-8教練機獻技。

“快看，是‘眼鏡蛇’動作！”湛藍的天空中，中國自主研製的殲-10B推力矢量驗證機拖着彩煙，表演了“榔頭”機動、“大迎角360度滾轉”“眼鏡蛇”“落葉飄”等一連串典型過失速機動飛行動作。這標誌着中國成功實現了推力矢量這一航空關鍵領域的創新突破。記者在現場看到，隨着一個個難度極高的飛行動作，現場一陣陣傳出驚呼和掌聲。這也是近年來的珠海航展上，中國國產飛機難度最大的飛行表演。

“這充分體現了殲-10B推力矢量驗證機優異的飛行性能，體現了我們英雄試飛員精湛高超的飛行技術。”殲-10B推力矢量技術驗證項目現場總指揮、航空工業副總經理楊偉表示，“眼鏡蛇”等動作是典型過失速機動飛行動作。這種動作，是指飛機在“失速迎角”之外進行可控的機動飛行，使飛機具有在正常迎角飛行區域無法實現的、更強的機頭指向能力。

楊偉表示，實現上述動作，不僅要擁有帶推力矢量的發動機，同時，飛機必須具有優良的大迎角氣動性能、良好的進發匹配特性，以及獨特的飛行控制技術。殲-10B矢量機酣暢淋漓的表演，顯示出中國推力矢量技術取得重大突破，成為世界上少數幾個掌握此項關鍵技術的國家之一。

航空核心技術自主創新力證

殲-10B推力矢量技術驗證項目總設計師、航空工業成都所總設計師王海峰表示，這一項目面臨高要求、高難度、高風險等挑戰，需要攻克飛機、發動機、飛/發綜合控制、試飛等多方面的技術難關。項目的成功，是飛發一體綜合設計與應用的典型範例，也是航空核心技術自主創新的又一次成功實踐。殲-10B矢量機的成功，只邁出了推力矢量技術工程化應用的第一步，未來的道路還很長。

軍民最新科技展品集體亮相

據悉，本屆航展規模再創歷史新高，中國10大軍工企業大規模參展，代表世界先進水平的“高、精、尖”展品集體亮相。在為期6天的航展現場，觀眾們不僅可以看到備受矚目的AG600、殲-10B、運-20等飛機實物，還可以看到殲-20以新塗裝、新編隊、新姿態進行的飛行展示。多次展翅東海、南海和西太平洋的中國空軍轟-6K以及空警-500、殲-10B、運-9、直-10K等戰機，在本屆航展上也將進行靜態展示。

此外，隨着地面裝備動態演示區規模的擴大，本屆航展地面裝備動態演示的內容更加豐富。兵器工業、兵器裝備以及東風、北汽等“民參軍”企業的30多個型號裝備，將進行爬縱坡、涉水池、蛇形機動等項目表演。

遠程寬體客機首展樣機

香港文匯報訊（記者 劉凝哲 帥誠 珠海報道）CR929遠程寬體客機1:1展示樣機，6日在珠海航展上首次展出。CR929遠程寬體客機是在中俄全面戰略協作夥伴關係深入發展背景下，兩國企業在高科技領域開展務實合作的重大戰略性合作項目。當前，CR929項目轉入初步設計階段，相關工作已經全面展開並穩步推進。

CR929遠程寬體客機樣機首亮相。 香港文匯報記者劉凝哲 攝

CR929中俄聯合製造

珠海航展開幕式前，中俄國際商用飛機有限責任公司（CRAIC）與中國商飛公司（COMAC）、俄羅斯聯合航空製造集團公司（UAC）聯合為CR929遠程寬體客機展示樣機揭幕。

CR929樣機展現飛機形象和三艙佈局，樣機全長22米，高6.5米，寬5.9米，顯示出CR929飛機一流的駕駛艙理念設計、先進的航電設備集成設計，以及個性化的駕駛艙佈局。樣機客艙共佈置2排頭等艙，3排公務艙，4排經濟艙，包括先進時尚的娛樂系統和中俄元素的特色內飾，集舒適性和先進性於一體。

推力矢量技術 航空強國之路

微觀點

珠海航展的開幕式上，裝配上國產矢量發動機的殲-10B戰機如“脫胎換骨”，“榔頭”、高低空“眼鏡蛇”、“落葉飄”幾個極高難度的飛行動作一氣呵成、酣暢淋漓。試飛員高超的技藝與殲-10B矢量機超群的性能顯露無遺。這應該是珠海航展有史以來，難度最高的一場飛行表演。

還記得前幾屆珠海航展，與駕駛Su-27“漫天浪”的俄羅斯飛行表演相比，駕駛殲-10飛機的中國飛行表演總是相對“保守”。今天的殲-10B，則令國人大開眼界，不僅作出Su-27等三代機的經典高難度動作“眼鏡蛇”機動，還在同場完成“榔頭”等三代機普遍無法完成的動作。作爲單一發動機的殲-10B矢量機，幾乎已滿足人們所有的想像。

在中國航空工業體系中，航空發動機是長期存在的短板。擁有推力矢量技術，是成爲航空強國的必經之路。據了解，殲-10B矢量機研製用時並不長，這次完美的首秀，不僅顯示出推力矢量技術對戰機性能“質”的提高，更顯示出中國在推力矢量研究上已摸索出自己獨有的方法和體系。

殲-10B矢量機的驚艷飛行，是中國在航空發動機技術上的重大突破。中國已經打開推力矢量技術這扇門，定將繼續加速前進。換裝矢量發動機後，殲-10B飛機暴發出的巨大能量，令人們充滿期待：“殲-20如果用上矢量發動機，那究竟會有多厲害？”面對這個問題，殲-20總師楊偉給出一個耐人尋味的答案：“你怎麼知道殲-20沒用呢……”

■香港文匯報記者 劉凝哲

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款
• CashOut-特優利率
• NoCostRefinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com
優惠低率 大放送!!!
通國/台/英/上海話
18年以上貸款經驗,10-20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

World Wide Realty Full Service
Residential•Commercial••Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度 為您爭取最好的價格
281-636-3846
yunatkinson@gmail.com
Yun Atkinson 房地產經紀人 茵雲
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C_4

福安保險
William Xue Insurance Agency
免費協助申請
奧巴馬健康保險 ObamaCare
老人聯邦醫療保險 Medicare Advantage Plans
商業 | 餐館 | 汽車 | 房屋 | 人壽保險
經驗豐富 服務僑界十餘年
電話:713.771.8511
精通國/台/粵語/福州話/英文
地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036
williamwxue@yahoo.com www.farmersagent.com/wxue
I01-William Xue福安保險136B_4

加入我們成爲會員! Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費身份防盜監控
◆免費購物折扣
◆免費汽車房屋保險報價
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077 FAX(972)630-2653
I01_AAA-texas莊嘉銓保險1234567B_4

TOP ONE MORTGAGE
NMLS #257832
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂評價 - A+
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-364-7799
(F) 713-391-8408 | (F) 281-605-4377
凌徵暘 JengY. Ling 貸款經紀人 NMLS #295953
pre-Approval：http://bit.ly/JLinggTx
jeng@toponemortgage.net
www.toponemortgage.com
7001 Corporate Dr Ste 100A Houston TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2256B_4

PROGRESSIVE®
岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
汽車保險
●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。
●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。
房屋保險
●新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。
健康保險
●最好的保費 ●完善的保障
●多家A級公司 ●比一下就知
商業保險
●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。
713 777-9111
免費詢問
免費估價
精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
我們服務德州已超過25年了!
9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)
SAM SHUM岑偉文 CPA, MBA, CPCU
I01_SAM'S岑氏保險135B_16

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
Philip Tsang 臧永慶 Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD2,700售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4

美南新聞 Southern News Group
歡迎直接連繫我們
登商業廣告
Wechat name: 美南新聞商業廣告
Wechat ID: scdailynews
請掃描二維碼

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英·粵·國語·臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
·新舊房屋·購物商場
·土地投資·商業大樓
·工業倉庫·公寓餐館
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

內地月入萬五以上最感幸福

中國社科院《社會心態藍皮書》發佈 住房子女教育物價仍是民眾三大壓力源

香港文匯報訊（記者 王玨 北京報道）中國社科院6日發佈的《社會心態藍皮書》（以下簡稱“藍皮書”）指出，住房、子女教育和物價是當前民眾生活的三大主要壓力來源，不過半數受訪者仍對個人發展及當地經濟社會發展信心十足，希望政府繼續落實惠民政策補齊民生短板，緩解社會壓力。此外，收入水平的高低影響個體的幸福體驗，總體來說，月收入1.5萬元以上人民幣（下同）的受訪者在獲得體驗、獲得環境、獲得途徑以及總體獲得感得分上均最高。

■《社會心態藍皮書》指出，住房、子女教育和物價是當前民眾生活的三大主要壓力來源。圖為福州市民在超市內購物。 資料圖片

藍皮書由中國社科院社會學所社會心理學研究中心、社科文獻出版社等單位共同推出。課題組從經濟壓力、人際壓力和社會環境壓力切入，測評公眾的社會壓力感。調查數據顯示，住房、子女教育和物價是當前公眾生活的三大主要壓力來源。

物價、醫療、住房、子女教育等民生問題與公眾利益直接相關，是長久以來公眾最關注的重點問題，各地房租價格飛漲給租客帶來巨大生活壓力，基本公共教育服務均等化是公眾的期盼，公眾對民生問題的憂慮和關注，直接體現對美好生活的憧憬和追求。目前，民生領域尚存在不少短板，民生訴求也在不斷變化，增進民生福祉則成為發展的根本目的，多項民生政策的持續推進將有助於在發展中補齊民生短板，緩解公眾社會壓力。

對發展前景信心足

不過絕大多數受訪者對個人發展充滿信心，對當地經濟社會發展信心十足，這與改革開放40年的豐碩成果密切相關，只有3.7%的受訪者對個人發展沒有信心或者不清楚。同時，近五成的受訪者表示對當地經濟社會發展信心十足，僅有3.6%的受訪者表示對經濟社會發展沒有信心或者不清楚。

此外，整體來看，隨着月收入水平的提升，受訪者的獲得體驗、獲得環境、獲得途徑以及總體獲得感得分呈現曲折上升的趨勢，但是在3,001至5,000元月收入水平處出現一個突然上升的轉折點，並在此之後呈現先下降後上升的趨勢。即月收入在10,000元及以下和10,000元及以上的受訪者，其獲得內容得分最高；而月收入在5,001至7,000元時，受訪者的獲得內容得分最低。月收入在1,000元及以下、1,001至3,000元和3,001至5,000元的受訪者，其獲得分享得分基本相等；而月收入為5,001至7,000元的受訪者，其獲得分享得分最低；月收入在15,000元以上的受訪者，其獲得分享得分最高。

港人：整體壓力感高 幸福感公平感中等

香港文匯報訊（記者 王玨 北京報道）國家社科基金重大項目“香港市民社會心態調查報告”指出，整體上，香港市民對“社會安全”維度的期望要高於“個人發展”維度，受訪香港居民更關注“社會安全”，對物質財富需求期望較低，約50%的受訪者很期望國家能夠保障市民安全。同時，近年香港經濟衰退和社會矛盾增加導致近九成港人感受到較大壓力，受訪香港市民壓力感最強烈，安全感次之，幸福感和公平感處於中等水平。

中山大學傳播與設計學院大數據傳播實驗室聯合香港城市大學媒體傳播系於去年9月至今年2月對香港市民的社會心態進行了問卷調查。結果顯示，從總體趨勢上看，受訪者對“社會安全”維度的需求顯著高於“個人發展”維度，相比個人層面期望，香港市民普遍對社會整體的安全環境和安全保障能力要求更高。其中，“希望獲得更多物質財富”均值最低，只有約30%的受訪者認為物質財富很重要，反映了香港市民對純粹物質主義需求並不普遍，而在精神層面獲得他人尊敬、社會層面關心生活環境安全等後物質主義需求的傾向則相對更高。與此同時，46.3%的受訪者對社會安全期望很高，其中超過六成的受訪者很希望生活在安全環境裡。約50%的受訪者表示很期望國家能夠保障市民安全。

此外，本次調查問卷從幸福感、公平感、安全感和壓力感四個方面考量受訪香港市民的社會感受。整體而言，受訪香港市民壓力感最強烈，安全感次之，幸福感和公平感處於中等水平。有86.5%的受訪者認為存在壓力感，說明近年香港經濟衰退和社會矛盾增加導致香港市民普遍感受到較大壓力。其次，82.3%的香港市民安全感較高，香港在2017年“全球安全城市指標”中位列第9，香港整體安全保障完善使香港市民對安全信心較高。再次，幸福感和公平感的均值中等，說明受訪者對這兩項社會感受較中立，但公平感均值低於3分，公平問題仍需得到重視。

獲“摩指”增權重 A股料多吸逾800億美元

香港文匯報訊 國際指數公司MSCI明晟表示，正在就A股在其指數中的權重的進一步提高進行磋商，計劃2019年將內地股票在其全球基準指數中的權重由5%提高至20%。倘成事，可能會吸引逾800億美元的新外國投資進入中國。

■MSCI早前公佈的三個計劃步驟中，包括將深圳創業板指添加入符合條件的證券交易所分部清單。圖為深圳證券交易所。 資料圖片

今年9月，MSCI明晟就進一步提高A股在MSCI指數中權重展開諮詢。在其公佈的路線圖中，其建議將A股的納入因子由目前的5%提高至20%，分別在明年5月和8月的MSCI例行評審中實施。MSCI明晟亞太地區研究負責人Chin Ping Chia稱，該公司最初預計這一變化將吸引660億美元資金，但資金流入水平超過了預期。他說，截至目前流入的資金量遠高於預期，約15%至20%的資金流來自於追蹤其指數的被動資金。

納入因子明年擬提至20%

MSCI向證券時報·e公司表示，確實正在就中國A股在其指數中的權重的進一步提高進行磋商。但目前還沒有具體計劃的決定。MSCI計劃在2019年2月28日或之前宣佈其決定。

在今年9月，MSCI就宣佈圍繞“進一步提高中國A股在MSCI指數中的權重”這項議題展開諮詢，有關諮詢是在建立在A股以5%的納入因子首次加入MSCI中國指數及其相關綜合性指數（如MSCI新興市場指數）的成功實施基礎上。

當時公告列出了三個計劃步驟：一是將MSCI中國A股大盤指數的納入因子從5%提高至自由流通調整後市值的20%，分兩個階段實施，時間點分別為2019年5月明晟半年度指數評估審議和2019年8月的季度指數評估審議。二是深圳創業板指（ChiNext）添加入符合條件的證券交易所分部清單，從2019年5月半年度指數評估審議開始實施；三是增加A股中盤股證券，納入因子為20%，在2020年5月半年度指數評估審議時一步實施。

MSCI認為，隨着A股大盤股納入因子提升至20%，到2019年8月的A股佔MSCI新興市場指數模擬權重將增加至2.8%。新增納入的A股中盤股納入因子到2020年5月為20%，將進一步增加A股佔MSCI新興市場指數權重至3.4%。

A股兩連跌 細價股最傷

至於6日滬深A股則連續兩日收跌，中小型股份跌勢較急。上證綜指收報2,659點，跌6點或0.23%，成交額1,386億元(人民幣，下同)；深證成份指早段跌幅超過1%，收市報7,791點，跌47點或0.61%，成交1,751億元；創業板指數平收於1,349點。

科創板利創投板塊

新時代證券高級投顧孫唯表示，科創板的推出，勢必加速目前已上市的中小盤股的價值回歸。此外目前部分中小企業的業績增速已出現了轉變，業績變化導致投資者開始拋售，賣壓開始增加。但科創板開通後，對創投類企業形成利好，導致該板塊持續走強。

儘管市場成交量有所萎縮，但市場整體成交水平已經開始呈現緩慢的階梯式上升，說明市場信心在逐漸恢復，預計利好政策後期將陸續兌現。此外美國國會中期選舉將影響其新的政策動向，將影響市場投資者的情緒變化。

馬駿：人幣「破7」與否不重要

香港文匯報訊（記者 馬翠媚）人民幣近日表現反覆，官方6日開出中間價報6.9075，較上個交易日跌99點子。外界一直猜測人民幣年內會否跌穿7算，人行貨幣政策委員會委員馬駿接受外媒訪問時再為市場派定心丸指，人民幣匯率破“7”與否並不重要，主因現時資本外流壓力比2年前已經小得多，又指其他已發展國家的貨幣匯率波動亦很大，籲媒體無須過度關注什麼水平是底線。

馬駿形容，人民幣2年前也有一輪貶值壓力，當時有一點恐慌情緒，惟現在恐慌情緒已基本沒有，相信人民幣現時雙向波動率已經與國際主要貨幣一樣，市場參與者亦已接受了較大的匯率彈性。他又指，其他已發展國家的貨幣匯率波動亦很大，但沒有人討論會“破什麼點位”，故認為套用在人民幣情況，亦沒必要太關注有關水平。

或再減稅費提振經濟

對於中美貿易爭拗持續，馬駿承認中美貿易摩擦可能會對內地經濟造成下行壓力，導致政策有需要放鬆的壓力，雖然現時貨幣政策擴張的空間不大，但相信在財政領域會有較大空間可作調整，如降低增值稅稅率及社保費率，惟他亦強調在大幅減稅同時，政府應該加快退出在競爭性領域的投資，避免擠出民營企業投資，這樣才能保持明年的財政赤字率不超過3%。

中國人行副行長、國家外匯管理局局長潘功勝亦表示，人民幣國際化是市場驅動的過程，而在比較中國內地金融市場的體量和境外投資者的需求，尤其是目前整個內地債券市場託管量已經超過70萬億元人民幣，然而境外投資者投資境內債券市場佔比只有2.4%，遠低於發達國家20%的水平，相信境外投資者投資內地金融市場還有很大的空間。

續優化人民幣跨境使用

潘功勝又指，人民幣國際化初期，中國主要通過增量改革來推進，然而經過近10年發展，跨境人民幣政策框架已基本建立，人民幣國際化更多往存量改革發展，以滿足市場的合理需求。他指，未來將進一步優化人民幣跨境使用政策，建立健全跨境資金流動監測和風險防範機制，推進更高起點的深化改革和更高層次的對外開放。

受到人行官員接連發表言論提振，離岸價及在岸價6日輕微反彈，離岸價6日早段曾高見6.9102。在岸價6日則明顯轉強，一度高見6.9128，較上個交易日升130點子。截至6日晚7時，離岸價及在岸價分別報6.9181及6.9174。

■馬駿稱，對人民幣貶值壓力的恐慌情緒現在已基本沒有。資料圖片

劉政池七七行館土地案 高院改判劉家須還地

（中央社）前苗栗縣長劉政鴻胞弟劉政池家人被控在陽明山占地興建「七七行館」，經陽管處拆除建物後，國產署提告請求返還土地，高院今天認定土地是以「詐欺手段」獲得，改判須歸還國有。

國有財產署北區分署提告主張，這筆土地於民國90年11月底出租給劉政池女兒及妹妹，後來劉政池與女兒、妹妹以不實資料向陽明山國家公園管理處申請建照興建行館，再向國有財產署申購土地並完成移轉登記，土地後來轉賣給劉政池女兒名下的九冠公司。陽管處後來發現七七行館違法興建且使用，撤銷建照及使用執照，九冠公司也應歸還土地。

一審士林地方法院駁回國有財產署的請求，國產署不服提起上訴，二審台灣高等法院審理後，今天宣判。

高院調查認定，劉政池與女兒、妹妹當初申請建照時，所檢附的民國68年現況地形圖爲僞造，且明知原申請的泉源路77號附屬建物「倉庫」並非工廠的住宅，卻在申請案中做不實陳述。

高院指出，最高行政法院已確定判決，認定劉家用詐欺手段或提供不正確資料，導致陽管處核准建照，也因此劉家無信賴保護原則的適用，判決應將土地歸還，由九冠公司先回復登記爲劉政池的女兒、妹妹所有，再回復登記爲國有。全案可上訴。

馬英九赴北投市場替藍營參選人拉票

前總統馬英九（左3）6日陪同國民黨台北市議員參選人張斯綱（左5），在北投市場掃街拜票，馬英九向攤商握手致意。

嘉義市女鄰長涉賄選 法官裁定羈押禁見

（中央社）嘉義市西區吳姓女鄰長，涉嫌爲某市議員參選人以每票新台幣1000元代價買票賄選，雖然吳婦坦承犯行，但法官基於吳婦買票對象爲鄰居，仍有與證人串證之虞，昨晚裁定羈押禁見。

嘉義地檢署昨天深夜發布訊息指出，吳姓女椿腳身爲鄰長，於今年8月間以每票1000元代價向熟識的選民買票行賄，要求選民投票支持嘉義市西區某市議員參選人。

檢察官王振名昨天指揮警、調單位前往吳婦住處，查扣相關證物，並訊問吳婦及選民後，認定吳婦犯罪嫌疑重大，且有勾串共犯或證人之虞，向嘉義地方法院聲請羈押禁見，同時組成專案小組，循線向上徹查。

嘉義地方法院昨天深夜也發布訊息指出，經法官訊問吳姓婦椿腳後，吳婦坦承犯行，法官基於被告爲鄰長，與買票對象爲鄰居關係，如果予以交保，恐將影響到案選民證詞，有串證之虞，因此裁定羈押禁見。

此外，嘉義地檢署檢察官張建強，昨天也指揮警、調單位，查獲江姓椿腳以每票1000元代價爲嘉義縣第六選區某縣議員參選人現金買票，共查扣賄款3萬5000元，檢察官認定江姓椿腳犯罪嫌疑重大，且有勾串共犯、證人之虞，向法院聲請羈押禁見獲准。

除了嘉義市吳姓女椿腳、嘉義縣江姓椿腳遭羈押禁見外，嘉義縣新港鄉林姓椿腳也以每票500元代價，爲新港鄉某鄉民代表參選人現金買票，檢察官葉美菁日前傳喚時，林某逃逸無蹤，昨天被警方拘提到案，嘉義地方法院昨晚裁定林姓椿腳羈押禁見。

賴香伶返回工作崗位　出席市政會議

台北市政府勞動局長賴香伶（左2）日前遭男子李明彥打傷，6日返回工作崗位，出席市政會議。

執行署拍賣會 飛機流標但名牌包熱賣

（中央社）法務部行政執行署台北分署今天舉行動產、不動產聯合拍賣會，中興航空的霍克400XP型飛機因無人投標而流標，「超跑女神」林思吟被查扣的名牌包等收藏共賣出新台幣79萬餘元。

行政執行署台北分署下午3時舉行汽車、名牌包、行李箱、金門高粱酒、噴射機及不動產聯合拍賣，民衆一百餘人到場參與競標，最後結算拍定金額達162萬7310元。

中興航空因積欠勞健保、罰鍰，名下霍克（Hawker）400XP型飛機遭台北分署查扣，並於今天以底價1億1000萬元拍賣，但無人投標而流標，台北分署將擇期再度拍賣。

此外，因詐欺親友6500萬元遭判刑定讞的「超跑女神」林思吟目前入獄服刑，台灣台北地方檢察署將林女被查扣的49個名牌包及10條絲巾交由行政執行署台北分署變價拍賣，成爲詢問度最高、最吸睛的物件。

台北分署今天成功拍賣林思吟遭查扣的31個名牌包、9條絲巾，總價79萬4100元；其中香奈兒（CHANEL）名牌包一個市價約13萬元，台北分署以2萬元起標，競標民衆歷經73次喊價，最終以7萬元拍定賣出。

合法掩護非法 桃警查獲大型賭博電玩場

（中央社）桃園市警局日前接獲情資，鎖定轄區內一處以合法掩護非法的電子遊藝場，昨天下午收網逮人，現場查扣286台賭博電玩、賭資新台幣40多萬元，訊後將賭客及員工移送桃園地檢署偵辦。

桃園市警局督察室督察詹忠今天受訪表示，月初接獲民衆情資指出，桃園區某遊藝場以合法掩護非法的方式經營賭博電玩。桃園市警局督察室與桃園分局立即組成聯合專案小組，針對遊藝場進行偵辦。

詹忠表示，警方經過多日觀察，掌握明確事證後，昨天下午3時許，趁遊藝場吳姓男員工與兩名賭客在店外交付賭資時，上前表明身分並將3人帶回隔離詢問，賭客坦承於店內由員工開分使用機台，累積分數後向員工表示要洗分換錢，就可依指示到店外交付賭資，才剛要拿錢就被警方查獲。

詹忠指出，警方在現場共查扣286台賭博電玩、賭資40多萬元，除逮捕吳男等11名員工，依賭博罪移送桃園地檢署偵辦外，在場的67名客人也同案移請偵辦。

桃園市政府警察局長黎文明表示，選舉期間的治安沒有空窗期，市府透過內勤員警支援外勤巡邏、臨檢等勤務，查緝違法不打烊，警方也會加強治安顧慮場所的臨檢掃蕩，確保即將舉辦的地方公職人員選舉，能在公平、純淨的環境下舉行。

水電工自家陽台種大麻 航警攻堅逮獲

（中央社）刑事局日前經過大數據分析，鎖定家住新北市一名男性水電工涉嫌在自家屋陽台栽種大麻，航警局今天凌晨拂曉出擊，在男子住家查獲30株大麻與相關栽種設備，並移送檢方究辦。

航空警察局下午在破案記者會中指出，刑事局刑事警察大隊毒品查緝中心，經過大數據分析大麻毒品流向時，鎖定新北市樹林區陳姓男子從國外取得大麻種籽入境，進行栽種並製作大麻菸。警方專案小組經過數月追查，發現陳男涉有栽種、製造大麻嫌疑。

航警局今天配合檢方與多個轄區警力，在新北市樹林區啓智街逮捕27歲陳姓水電工，並在住家內外查扣成株大麻30株、植物生長燈、溫室棚架等證物。男子在接受調查後，被依毒品危害防制條例移送新北地檢署偵辦，專案小組並持續擴大追查，以釐清毒品流向。

中藥業前往衛福部抗議

中藥商業同業公會全國聯合會成員6日前往衛生福利部門口抗議陳情，持看板、呼口號爭取中藥業「生存權」和「工作權」。

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
張少英保險
StateFarm 24 HOUR GOOD NEIGHBOR SERVICE
免費估價！ 價錢最佳！
www.suecheung.com
電話：(281)969-8281 | 傳眞：(281)969-8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註册代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM
- 精通：國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

新台幣升轉貶1.1分 觀望美國期中選舉結果

（中央社）韓元等亞幣走弱，加上外資午後匯出，今天新台幣開高走低，終場以30.782元兌1美元作收，貶值1.1分，匯價連2貶。且市場觀望美國期中選舉結果，台北與元太外匯經紀公司總成交量萎縮至9.76億美元。

外匯交易員表示，今天早盤外資偏匯入，帶動新台幣開盤微升，但隨著韓元等亞幣走貶，加上外資午後轉爲匯出，壓抑新台幣由升轉貶。不過由於市場觀望美國期中選舉結果，外資沒有大舉進出，匯市交投清淡，僅剩下實質需求拋補，終場小貶1.1分作收。

展望後市，外匯交易員指出，明天美國期中選舉結果將出爐，若有「出人意料」的結果，恐導致金融市場波動變大。而台股今天受蘋概股不振影響，終場下跌64.86點，外資終止連6日買超，整體趨勢是否轉空，也值得觀察，新台幣後市將視美元強弱與外資動向而定。

新台幣兌美元今天開盤價爲30.760元，最高30.700元、最低30.789元，尾盤收30.782元，貶值1.1分。

台北市立國樂團紐約舉辦記者會

台北市立國樂團首次造訪紐約，將登上卡內基音樂廳演出，團長鄭立彬（左3）美東時間5日率部分團員出席在駐紐約辦事處舉行的記者會。

日水利專家參訪石門水庫 肯定台灣防洪抗災方向

（中央社）受邀來台的日本學者今天參訪石門水庫，對於台灣治水措施提出6項建議，指出排砂操作會造成內壁磨損，建議進行防淤隧道的長期監測外，也認爲台日兩國對水庫洪、旱應變概念相通，應是正確方向。

經濟部水利署本週舉辦水利國際週活動，邀請日本、美國、荷蘭、墨西哥、印尼等國專家來台，其中曾任職日本國土交通省技監的東京大學教授池內幸司與日本河川整備研究所組長阿部衝，今天至中庄調整池及石門水庫參訪，聽取石門整治成果簡報外，也參觀正在進行中的阿姆坪防淤隧道工程，會後就日本經驗與水利署分享6項建議。

針對防淤隧道，專家指出，根據日本經驗，排砂操作會造成內壁磨損，建議進行長期監測。

而對於枯旱應對，專家指出，台灣枯旱並非都是全區同時發生，應強化跨區管線調度支援能力；缺水時還是應考慮足以維持下游河川生態的流量；考量氣候變遷，持續滾動檢討水資源供應能力。

專家也說，政府應強化建立民眾防災意識，例如日本由國土交通省推動，強化與民眾溝通，使民眾面對災害的風險。專家並指出，日本對水庫洪、旱應變，以大壩加高、上下水庫聯合調度、跨河系調度爲主，與台灣概念相通，應是正確方向。

水利署8日將舉辦前瞻水利發展國際研討會，水利署長賴建信將專題演講「台灣因應極端降雨的洪災管理策略」，池內則將分享日本因應大規模水災害措施，同場也將有美國、印尼、荷蘭水利專家，及聯合國教科文組織地層下陷防治委員會主席分享防範洪災相關經驗。

國家發展委員會於2014年7月21日通過「石門水庫防淤隧道工程計畫(第1階段)」，並於2014年9月1日經行政院同意辦理，規劃藉由功能屬性不同之2條隧道，加速水庫清淤及增加水力排砂能力。

石門水庫每年供水量達8億立方公尺以上，以目前有效庫容約2億立方公尺計算，一年須裝滿4次才能滿足所需，再加上氣候變遷旱澇加劇因素，使得未來供水及防洪操作風險提高。水利署「阿姆坪防淤隧道工程」，工程隧道長約3702公尺，工程經費約36.58億元，預計2020年底完工。

激勵青年勇於做夢 橘子劉柏園組隊南極長征

（中央社）爲了鼓勵青年「做大夢」、「勇於冒險」，遊戲橘子執行長劉柏園重啓自己十年大夢「前進南極點」計劃，將以越野滑雪的方式前進南極點。

橘子關懷基金會爲鼓勵青年勇敢做大夢，繼十年前完成激勵人心的「磁北極大挑戰」，今天在內湖橘子集團總部宣布成立南極長征隊，目標在零下50度、風速每秒50公尺的極限環境中，以越野滑雪方式行進660公里、耗時30天抵達南極點。

此次南極長征隊由橘子關懷基金會創辦人劉柏園領軍，極地馬拉松運動員陳彥博與藝人宥勝分別擔任極地教練與夢想導師，和兩位20歲的大夢青年林語萱與吳昇儒，合組跨年齡、跨領域的南極長征隊，而十年前負責掌鏡「征服北極」的紀錄片導演楊力州，也將負責全程隨行紀錄。

劉柏園指出，希望以行動啓發更多冒險精神，爲了向冒險精神致敬，這次「前進南極點」的出發點跟抵達點，與100多年前首位抵達南極點探險家羅爾德・阿蒙森相同，這將是台灣史上第一次有團隊挑戰此極地路線，更是亞洲第一個越野前進南極點的隊伍。

他指出，橘子關懷基金會自2008年成立來，即積極倡議人們勇於突破舒適圈；然而近年來，台灣年輕人常感嘆所處的環境資源愈來愈少、挑戰卻似乎愈來愈大，因而徬徨或低估自身潛力。

他希望以實際行動告訴大家，不論是哪一世代，都必須要有爲夢想突破現狀的勇氣，才有機會掌握自己的人生。這次集結多位勇於實踐夢想的代表，挑戰資源極度匱乏、環境極度惡劣的南極點，希望持續把「做大夢」的精神、「冒險」的勇氣傳達給新世代年輕人。

智慧應用商機熱 電子零組件商前進慕尼黑電子展

（中央社）全球規模最大的電子零組件展慕尼黑電子展下週將登場，受智慧應用潮流帶動，智慧電網、智慧能源成爲本屆亮點，預期將吸引全球逾7萬名專業買主到場，今年參展台商也較往年踴躍。

根據中華民國對外貿易發展協會統計，今年約有49家廠商報名參展，包括光寶科技、傘典科技、聯穎科技、建通精密、中國探針、萬旭電業、優群科技等，較上屆多出約10家，外貿協會產業拓展處處長邱揮立表示，主要是受到景氣回溫影響，加上智慧應用帶動。

根據經濟部統計處資料，電子零組件是台灣出口主力，占比達32.7%，今年1到9月出口額累計已達817億美元，年增6.7%。

這次參展廠商主要在顯示器、電源供應器及連接器零件等3大展區展出，產品包括LED照明、LCD&TFT液晶顯示模組、衛星定位系統、汽車零組件、電源供應器、各式開關、連接器、線材、線纜、印刷電路板等。

外貿協會指出，台灣電子產業已建構完整生態系，且具有接近歐洲的高品質與技術，價格相較更有競爭力，深受國際買主好評。

慕尼黑電子展每2年展出一次，今年約有3000家廠商參展，預估4天展覽中將吸引逾7萬名專業買主；繼慕尼黑電子展後，外貿協會明年1月也將率團參加拉斯維加斯消費電子展（CES），主推新創及智慧系統，持續開拓台灣電子零組件市場。

C&W PRINTING
大众印刷公司
承印一切所有印刷用品
6418 Wilcrest Dr. Houston,TX 77072
Tel:(281)575-1688
P07_C&W大衆36B_4

武術跌打 名醫傳人
中醫內外全科（頭痛 / 失眠 / 減肥）
滄洲 孫振環
福建少林跌打師傅 柯金木
名武術家萬賴聲傳人 洪敦耕 教授授徒
謝鵬瀚 中醫碩士主理
專精一般跌打痛症
專精治理/
＊坐骨神經疼痛;腰痛;落枕
＊足踝扭傷;扳機指
＊足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
＊膝關節炎;肘關節痛
＊足癬病;牛皮癬
新傷老病 一次見效
7天辦公 請電話預約:
好消息：每週一下午二點至四點義診
(713)772-0300 / (832)863-8882
[匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)
A03_SELFWELLNESS匯琳堂謝鵬翰中醫56B_8

愉快旅遊
D & L TRAVEL & TOURS
9219 BELLAIRE BLVD., SUITE 146 HOUSTON, TX 77036
(德州第一銀行附近，百佳超級市場對面)
Tel:(713)271-4848 Fax:(713)271-0034
泰國$99.00七天 五星級酒店 包吃住
日本關東關西七天六夜 五星級酒店 包吃住 $399.00
物超所值，不由你不信
☆買機票送上海江南團(九寨溝、雲南、桂林，$99)
☆黃石公園買二送一
☆加拿大、美加東團，美東團，美西團買二送一
☆郵輪旅行團：歐洲、其他國家均有
本旅行社將爲大家預計一個愉快的旅遊
★★★精通國、粵、潮、越、東、英、法語★★★
T07-D & L TRAVEL 愉快旅遊1234567B_4

快捷旅遊 ASAP Travelwize
www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊（全年放行）
• $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
• 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票＋酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
＊機場接送服務，待客以誠，服務至上＊
T07_ASAP快捷2467B_4

千里行旅遊 "專業品質 口碑最好"
713-772-7570
www.tmttravel.com
▮美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團
▮買二送二 或 買二送一 折扣最高至30%
▮中國江南特價團全年零團費
▮歐洲循環團全年鐵定出發
▮全球豪華遊輪直銷 亞洲日本韓國東南亞團
▮南美團、辦理簽證 特價機票
1000trip@gmail.com
7001 Corporate Dr. #303, Houston, TX 77036
快速掃描版
T07_TM千里行2467B_8

eSoon Travel 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴，24/7快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
豪華郵輪專賣店 加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海
達拉斯,休士頓,新奧爾良1-8天 $45起/人
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO! 買2送2 紐約,華盛頓,波士頓5-8天 $372起/人
野柳九份平溪放天燈一日遊 (以車計費，最多乘載4人) $149元/車
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 $590起/人
夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 $198起/人
713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

六福旅行社 USA Gateway
世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821 9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868 9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828 600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988 2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
Sale 推薦行程 特惠中
北京5天4晚五星團 $49起/人
北京・承德・天津8天7晚五星團 $99起/人
鼓浪嶼・福建土樓・武夷山風景區7天6晚 $99起/人
好客山東7天豪華遊 $99起/人
珠三角美食團6天5晚 $99起/人
成都恩施樂山峨眉山8天 $99起/人
2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團 $399起/人
越南5天超值遊 $99起/人
柬埔寨5天超值遊 $99起/人
巴厘島4天超值遊 $159起/人
台灣6天超值遊 $199起/人
韓國6天超值遊 $199起/人
新加坡馬來西亞6天超值遊 $199起/人
日本6天超值遊 $499起/人
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
Carnival (MIAMI來回) 巴哈馬4天3晚 $179起+稅/人
(MIAMI來回) 西加勒比海5天4晚 $189起+稅/人
東非肯亞 (NBO07) 動物奇觀9天7晚 $1,899起/人
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要$89起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
2018年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association $1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

美南廣播電視台 看電視聽廣播
美南新媒體
全面出擊 美南電視廣播車新聞ing
全方位爲您實況轉播。傳遞全球華人即時新聞
美南新聞傳媒集團結合，最新高科技及全美國十大城市之精銳新聞專業團隊，全力爲全球觀眾及讀者打造放眼世界。
美南國際電視STV15.3爲方便觀眾收看，「電視廣播合爲一體」
不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。
操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：
1. 掃二維碼(QR code)：觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。
2. 今日美南公眾號直播：觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南視頻」裡的「美南國際電視直播」就可輕鬆連接至STV15.3。
3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3電視直播。
4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV– STV15.3 Houston」或輸入該平台網址「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」就可直接連結美南國際電視直播平台。
如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。
Watch Live TV & Online Radio

美南日報 INTERNATIONAL TRADE CENTER 全球直播 LIVE STV 美南新聞 Southern News Group
www. scdaily.com
Tel:(281)498-4310 Fax:(281)498-2728
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072
I03-直播車形象AD_C_40

大華超級市場 99 RANCH MARKET

休士頓 HOUSTON	Sun-Thu 9:00AM~9:30PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM	713.932.8899
	1005 Blalock Road Houston, TX 77055	
糖城 SUGARLAND	Sun-Thu 9:00AM~9:00PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM	281.980.6699
	3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478	
凱蒂 KATY	Sun-Thu 9:00AM~9:00PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM	832.321.9899
布蘭諾 PLANO	Sun-Thu 9:00AM~9:30PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM	972.943.8999
	131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023	
卡羅頓 CARROLLTON	Sun-Thu 9:00AM~9:30PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM	972.242.9899
	2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006	
奧斯汀 AUSTIN	Sun-Thu 9:00AM~9:00PM Fri-Sat 9:00AM~9:00PM	512.381.8899
	6929 Airport Blvd, Austin, Suite #110, TX 78752	

請上網瀏覽 www.99ranch.com 或馬上加入我們各社群媒體訊息
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com

WEEKLY SALE
Nov 7 - Nov 14, 2018
Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)
打開微信 在公眾號搜索欄輸入 tawa99ranch

11.11 全球狂欢节

双11淘宝来美国啦!

包邮抢红包 支持美金卡付款 半价爆品 大额折扣券

活动时间: 美西时间11月10日8AM - 11月11日8AM

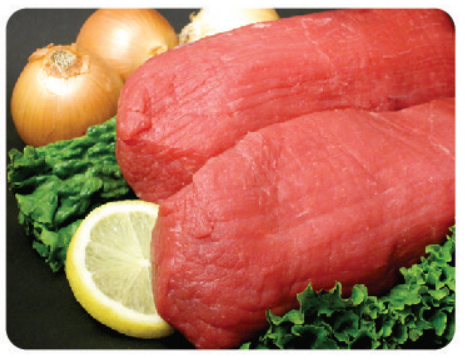
输入大华独家淘宝折扣码 99RANCH11
淘宝APP下单立减￥80

折扣码使用规则:
1. 折扣码使用数量有限, 先到先得, 用完即止
2. 优惠受条款约束

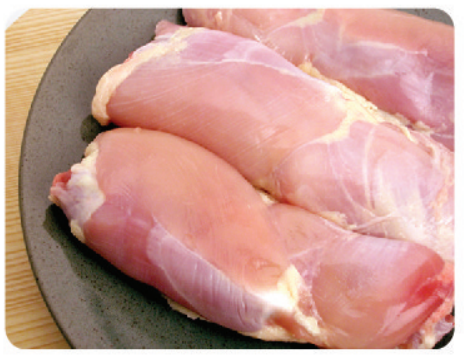
肉類 | 超低優惠 本週限定

PORK SPARERIBS
大排骨
1.89 LB

DUCK FROZEN
冷凍鴨
2.39 LB



BEEF SKIN EYE ROUND
牛眼肉
3.79 LB



CHICKEN LEG MEAT
雞腿肉
1.19 LB

海鮮 | 超低優惠 本週限定

41/50 H/L SHRIMP
41/50去頭大蝦
4.99 LB

GREENLAND TURBOT-HALIBUT
白鱈魚排
5.99 LB

KING CRAB CLUSTER-ARGENTINA
阿根廷帝皇蟹腿
13.99 LB

BREADED SQUID RING
炸魷魚圈
9.99 PK

G/L HALIBUT/SALMON STEAK (MISO)
G/L HALIBUT/SALMON STEAK (SHIO KOJI)
西京鱈蝶/鮭魚
鹽麴鱈蝶/鮭魚
4.99 PK

雜貨 | 超低優惠 本週限定

1665142
450 G

5.79 /EA
4.98 /EA
馬玉山薏仁粉(瓶)
GREENMAX JAR PEARL BARLEY POWDER

1624625
6x375 G

6.49 /PAC
4.98 /PAC
泰山八寶粥
TAISUN MIXED CONGEE

1601001
50LB

39.99 /EA
34.98 /EA
九九香米
99 JASMINE RICE 50LBS

3999748
3998114
400 G

1.79 /EA
1.18 /EA
川霸王榨菜絲(原味/辣味)
SPICY KING SHREDED RADISH (HOT/ORG)

3692396-99
3692400,01
16 OZ

4.29 /EA
3 FOR 9.99
思念灌湯水餃-多種選擇
SYNEAR DUMPLING-SELECTED VARIETY

We are not responsible for typographical or pictorial errors Please refer to in_store signs Limited quantities while supplies last No rain checks Product availability may vary by store Restrictions may apply please see store for more details

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.